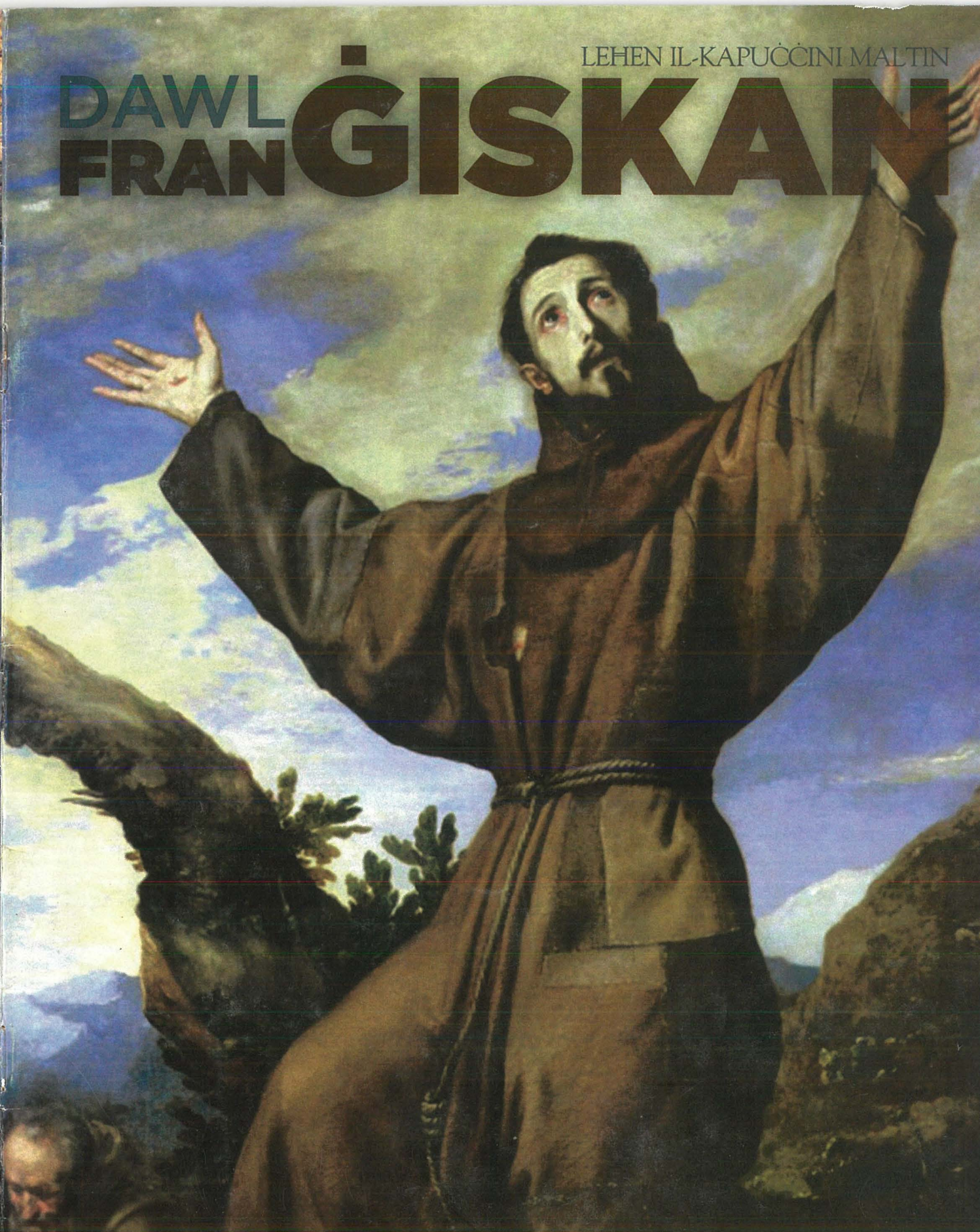


LEHEN IL-KAPUCCINI MALTIN

# DAWL FRANĠISKAN



F'DIN IL-HARĠA / JUM DINJI TAŻ-ŻGHAŻAGH - BRAZIL 2013  
JUM IL-MISSJONI 2013 / TIFKIRA TA' PATRI DONAT SPITERI OFMCAP



Qoxxa:  
 San Franġisk t'Assisi, Pittura fiż-żejt ta'  
 Ġużepp de Ribera – 1642

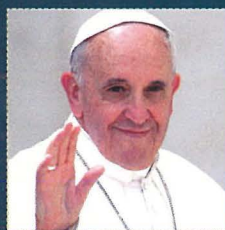
“Il-qaddis Franġisku meta kien fuq l-għolja ta' LA VERNA isum għal 40 jum bi preparazzjoni għall-festa ta' San Mikiel (29 ta' Settembru), nhar l-14 ta' Settembru 1224, festa tal-Eżaltazzjoni tas-Salib, kellu viżjoni fejn f'estasi rċieva l-5 feriti ta' Kristu Mishub”. G.K. Chesterton, St. Francis of Assisi, (1923) p.131

# WERREJ

- 3 **INKOMPLU NIBNU FLIMKIEN**  
Editorjal
- 4 **BIBBJA**  
minn P. Donat Spiteri OFMCap
- 7 **IL-FAMILJA SKONT L-EVANĠELJU**  
minn Dun Pawl Camilleri, B.A., Lic.D.
- 8 **MISSJONI**  
minn Br. John Cassar OFMCap
- 11 **POEŻIJA**  
minn Costantino Caruana
- 12 **IL-ĦAJJA FIL-MISSJONI TAL-KENYA**  
minn Fr. Hilary Abela OFMCap
- 14 **PAPIET**  
minn Emily Barbaro-Sant
- 15 **JUM DINJI TAŻ-ŻGĦAŻAĠH 2013**
- 16 **KNISJA: ĦAJJA, HIDMA U AĦBARIJET**  
minn P. Silvestru Bonavia OFMCap
- 19 **ĠIFRA**  
minn Amy Grech
- 20 **IŻ-ŻWIEĠ U L-FAMILJA FIL-PJAN TA' ALLA**  
minn Nikol Baldacchino
- 22 **PASTORALI TAS-SAĦĦA**  
minn Patri Mario Attard OFMCap
- 24 **ĦAJJA SOĊJALI**  
minn Kav. Joe M Attard
- 26 **KULTURA**  
minn Tony C. Cutajar
- 28 **ĦUTNA KAPUĊĊINI LI ĦALLEWNA**  
minn Fr Martin Micallef OFMCap
- 30 **KOMPETIZZJONIJIET**  
minn Patri Wistin Attard OFMCap
- 31 **AĦBARIJET TAL-PROVINĊJA KAPUĊĊINA F'MALTA**



8



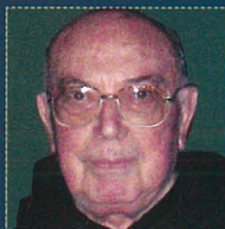
14



19



22



28

**Hlas tal-Abbonament:**  
 €9.32 fis-sena.

Kull offerta, barra mill-ħlas, hi milqugħa bħala għajmuna għall-Missjoni, u għandha tintbagħat lid-Direttur:  
**Ċentru Missjoni Kapuċċini, Kunvent tal-Kapuċċini, Floriana - FRN1211**

## BORD EDITORJALI

Editor  
**FR. PHILIP CUTAJAR OFMCap**

Amministratur  
**FR. CRISPIN TABONE OFMCap**

Distributori  
 MALTA  
**DORIAN HOLLAND OFS**  
 GHAWDEX  
**PIERRE E. BUTTIĠIEĠ OFS**

Membri  
**JOE DEBATTISTA - GFF**  
**GORDON SWAIN - ĠIFRA**

**DIREZZJONI U AMMINISTRAZZJONI**

**KUNVENT TAL-KAPUĊĊINI, FLORIANA - FRN1211**  
**TEL: 2123 3874, 2122 5525, 2123 4949**  
**E-MAIL: cutajarphilip777@gmail.com**

ISSN 1811-5373

DISINN U LAYOUT  
**ROBERT TABONE**  
**MOB: 9947 3763**

MITBUGH  
**PRINTIT**  
**TEL: 2189 4446/7**

Kull korrisondenza, artikli, kitbiet u ittri biex jidhru fid-DAWL FRANĠISKAN għandhom jigu indirizzati lill-Editor. Id-Direzzjoni tiriserva d-dritt li tippubblika fid-DAWL FRANĠISKAN dawk l-artikli, ittri jew tagħrif iehor li jidhriha li jkunu jaqblu max-xejra tar-rivista.

©Dawl Franġiskan 2013  
**Publikazzjoni Franġiskani Kapuċċini**

# INKOMPLU NIBNU FLIMKIEN



WARA NUQQAS TA' 27 SENA RĠAJT LURA MAGHKOM, GHEŻIEŻ QARREJJA TAD-DAWL FRANĠISKAN, BĦALA EDITUR TA' DIN IR-REVISTA KAPUĊĊINA, LI HI TANT GĦAL QALBI. QED NGHID LI HIJA GĦAL QALBI MHUX SEMPLIĊIMENT GĦALIEX BEJN IS-SENA 1981 U S-SENA 1986 KONT L-EWWEL EDITUR LI, BIL-GĦAJNUNA TA' ALLA U BL-INKORRIGIMENT TAS-SUPERJURI TIEGHI TA' DAK IŻ-ŻMIEN, IRNEXXIENNA INWELLDUHA U GĦALHEKK SARET REALIÀ.

Nghid li hija revista għal qalbi għaliex nemmen f'mezz ta' komunikazzjoni bħal dan u mhux inqas bl-effetti pozittivi li żgur ħalla u għadu qed iħalli f'kull min din ir-rivista tiġi f'idejha. Illum, aktar minn qatt qabel, aħna bħala Knisja rridu nidhlu fil-qasam tal-komunikazzjoni soċjali bil-għan li nevangelizaw il-massa.

Matul dawn t-33 sena ta' eżistenza ta' din ir-Rivista Dawl Franġiskan kemm jiena kif ukoll l-edituri li ġew warajja, il-koll kemm aħna fittixna li nżommu quddiem għajnejna l-għanijiet prinċipali ta' din il-pubblikazzjoni. Dawn huma. Animazzjoni Vokazzjonali u Missjunarja, Spiritwalità tal-kariżma Franġiskana, Formazzjoni u Informazzjoni ħolistika għall-qarrejja kollha speċjalment tal-Aħwa membri fl-Ordni tal-Franġiskani Sekulari u mhux inqas li naqsmu magħkom il-qarrejja, il-ħajja u x-xogħol tagħna bħala Franġiskani-Kapuċċini kemm f'Malta kif ukoll barra minn Malta.

F'din il-ħidma pastorali li għaliha għal darb'ohra s-superjuri tiegħi qed isejhuli sabiex inwettaq nixtieq li l-ewwel nett irrodd ħajr kemm lil Alla

kif ukoll lilhom għall-fiduċja li qed juru f'ija. Nixtieq ngħid grazzi kbira u mill-qalb lit-tliet edituri suċċessuri: **Fr. Leonard Falzon:** 1986-1993/2004-2013 (illum kappillan fil-Parroċċa Trinità Qaddisa, il-Marsa); **Fr. Ranieru Zammit:** 1994-1998 (illum qiegħed il-ġenna jitlob għalina) u **Fr. Joe Alessandro:** 1998-2004 (illum Mons. Isqof Koadjutur ta' Garissa, fil-Kenya). Grazzi lil dawk kollha li b'impenn u imħabba, bil-kitbiet tagħhom u mhux inqas bi flushom, taw il-kontribut tagħhom sabiex din ir-Rivista waslet fejn waslet. Minn sena għal ohra tisbieh fil-prezentazzjoni, titjeb fil-kontenut u tizzied fin-numru ta' qarrejja li koll xahar ikunu qed jistennewha.

Din ir-rivista mhix xi xogħol tiegħi, lanqas tagħna l-Kapuċċini biss. Hija, u hekk għandha tkun, ħidma pastorali li aħna msejhin sabiex inwettquha flimkien, aħna u intom. Nilqgħu s-sejha li l-Knisja qed tagħmlilna għall-Evangelizazzjoni Ġdida billi din ir-Revista nagħmluha tagħna lkoll u nkomplu nagħtuha spinta bil-għan li tkun "dawl fid-dinja" u "belt fuq muntanja". ■

*"F' din il-ħidma pastorali li għaliha għal darb'ohra s-superjuri tiegħi qed isejhuli sabiex inwettaq nixtieq li l-ewwel nett irrodd ħajr kemm lil Alla kif ukoll lilhom għall-fiduċja li qed juru f'ija."*

TIFSIR TAL-PARABBOLI

# IL-PARABBOLA TAŻ-ŻERRIEGĦA



**MATTEW 13, 3-9**

U qalilhom: "Darba wiehed bidwi ħareġ jizra'. Huwa u jizra', xi żerrighat waqgħu mal-mogħdija; ġew l-għasafar u naqqruhom. Oħrajn waqgħu f'art kollha blat, fejn ma kienx hemm wisq ħamrija, u malajr nibtu, għax il-ħamrija ma kinitx fonda; iżda mbagħad telgħet ix-xemx, u nħarqu u nixfu, għax ma kellhomx għeruq. Oħrajn waqgħu qalb ix-xewk, u x-xewk kiber magħhom u ħonoqhom. Imma oħrajn waqgħu f'art tajba, u għamlu l-frott, min mija, min sittin, u min tletin. Min għandu widnejn, ħa jisma'!"



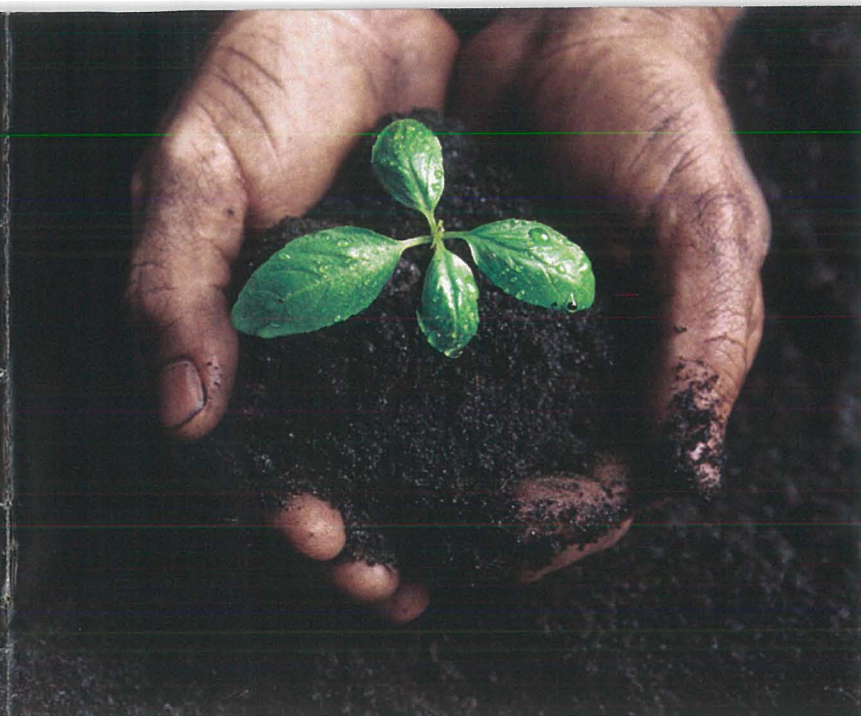
**MARK 4, 3-9**

"Isimgħu. Darba kien hemm bidwi u ħareġ jizra'. Ġara li hu u jizra', xi żerrighat waqgħu fil-mogħdija; ġew l-għasafar u naqqruhom kollha. Oħrajn waqgħu f'art kollha blat fejn ma kienx hemm wisq ħamrija, u malajr nibtu, għax il-ħamrija ma kinitx fonda; meta mbagħad telgħet ix-xemx, inħarqu u nixfu, billi ma kellhomx għeruq. Oħrajn waqgħu qalb ix-xewk u x-xewk kiber u ħanaqhom, u frott ma għamlux. Oħrajn waqgħu f'art tajba, u għamlu l-frott; u l-frott kiber u tkattar, u min għamel tletin, min sittin, u min mija." U qal: "Min għandu widnejn biex jisma', ħa jisma'!"



**LUQA 8, 5-8**

"Wiehed bidwi ħareġ jizra' ż-żerriegħa li kellu. Huwa u jizra', xi żerrighat waqgħulu mal-mogħdija u ntrifsu, u l-għasafar tal-ajru naqqruhom kollha. Oħrajn waqgħu fuq il-blat, u nibtu u nixfu, għax tira ma kellhomx. Oħrajn waqgħu qalb ix-xewk, u x-xewk kiber magħhom u ħonoqhom. Oħrajn waqgħu f'art tajba, u nibtu u għamlu l-frott kull wahda mija." Kif qal dan, rafa' leĥnu u qal: "Min għandu widnejn biex jisma', ħa jisma'!"



**I**t-tliet evanġelisti għandhom din il-parrabola taż-żerriegħa u fit-tlieta hi l-ewwel waħda fost il-parabboli propji tal-Evanġelji. L-Evanġelisti juru lil Ġesù jgħallem bil-parabboli. Forsi għalhekk bdew l-ewwel b'din il-parabbola; billi tithaddet fuq il-kelma tiegħu u l-effett tagħha f'min jismagħha. Il-parrabola taż-żerriegħa hi bħal introduzzjoni ġenerali għat-tagħlim ta' Ġesù bil-parabboli.

It-tlieta jgħidulna li Ġesù qal din il-parabbola (u parabboli oħra li nsibu warajha fl-ewwel tliet Evanġelji) lill-kotra kbira ta' nies. Kien f'Kafarnahum f'xatt il-baħar tal-Galilija (Mk 1, 29; 2, 1). **“U ngabret madwru kotra kbira, hekk li kellu jitla' bilqiegħda f'dgħajsa fuq il-baħar, u n-nies kollha l-art matul ix-xatt”** (Mk 4, 1).

Dawk in-nies tal-Galilija kienu fil-biċċa l-kbira bdiewa u sajjeda. L-eżempji li ġibilhom Ġesù fl-ewwel parabboli – meħudin mill-ħajja tal-biedja u tas-sajd u mill-ħajja tal-familji tagħhom – kienu ċari u sempliċi għalihom. Hekk kienet il-parabbola taż-żerriegħa.

Il-bidwi ħareġ jizra'. Milli jidher, l-art ma ħarathix u hejjieha għaž-żriġ minn qabel, iżda mar jizra' fuqha kif kienet bix-xewk u l-għollieq u bi rqajja' ta' art iebes. Hekk kienu jizirgħu; jew jaħartu fuqha u mbaġhad jgħattuha bil-ħamrija; jew iħallu l-art kif rkum, jizirgħu fuqha u wara jgħadduha bil-moħriet biex jgħattu ż-żerriegħa. Iz-żerriegħa kienu jferrxuha jew itajruha mal-ajru, u kienu jferrxu bl-abbundanza; tiġi fejn tiġi, biex ikunu aktar żguri li jiksbu kotra ta' frott. Hekk nistgħu nifhem aħjar għaliex il-bidwi ma qağhadx jinkweta li ż-żerriegħa marrulu fil-moġħdija, oħrajn f'art bil-blat u oħrajn qalb ix-xewk.



Naturalment iż-żerriegħat li nibtu u għamlu l-frott kienu dawk biss li waqgħu fuq art tajba. U l-frott kien kotran ħafna; tletin, sittin u mija – numri li jfissru l-abbundanza. Juru wkoll il-kontrast bejn art tajba u l-partijiet l-oħra tal-għalqa. Minkejja l-falliment ta' dawn it-tlieta, il-bidwi kellu jkun sodisfatt b'dan ir-riżultat. Ferrex iż-żerriegħa bl-abbundanza u bil-ħala, imma kiseb ukoll frott bl-abbundanza.

Jekk fil-persuna tal-bidwi naraw il-figura ta' Alla jew ta' Ġesù Kristu, il-parabbola tagħtina tagħlima fuq il-ġenerożità ta' Alla li jqassam bil-kotra l-grazzi tiegħu lill-bnedmin u jistedinhom il-koll għas-Saltna tiegħu; u minkejja t-tfixkil li ssib is-sejha tiegħu min-naħa ta' xi wħud minnhom, fil-biċċa l-kbira tagħhom iwieġbu tajjeb u jidhlu fis-Saltna tiegħu. Dan seta' kien is-sens oriġinali tal-parabbola kif ħarġet minn fomm Ġesù.

L-aħħar sentenza ta' Ġesù bħala għeluq tal-parabbola tiġbed l-attenzjoni tas-semmiegħa fuq is-serjetà tagħha u tistedinhom jaħsbu biex jifhemu sewwa. **“Min għandu widnejn biex jisma', ħa jisma'!”** Din hi twissija ta' Ġesù li nsibuha ħafna drabi fl-Evanġelji.

Imbaġħad għandna t-tifsira awtentika tal-parabbola taż-żerriegħa (Mk 4, 13-20; Mt 13, 18-23; Lq 8, 11-15). Hi Tifsira allegorika li, kif inhu miżmum, ġejja mit-tieni fażi tal-formazzjoni tal-parabbola, jiġifieri, mill-ħajja tal-Knisja primittiva. Mill-esperjenza tal-ħajja tagħha fl-ewwel żmien tax-xandir tal-Evanġelju, il-Knisja għarfet l-effetti differenti tiegħu mfissrin fl-erba' kwalitajiet tal-art li fuqhom waqgħet iż-żerriegħa. Il-bidwi li ħareġ jizra' hu figura ta' Ġesù Kristu. Iz-żerriegħa hi l-kelma tal-Evanġelju tiegħu.

L-erba' kwalitajiet ta' art li fuqhom waqgħet iż-żerriegħa jfissru sewwa l-erba' kategoriji tal-bnedmien li fihom ix-xandir tal-Evanġelju kellu riżultati differenti. Kollha semgħu l-istess kelma iżda mhux kollha wiegħu bl-istess mod għaliha. Dawk li semgħuha biss b'widnejhom u ma daħħluhiex fil-fond ta' qalbhom huma bħall-art ta' matul il-moġħdija; iż-żerriegħa tal-kelma waqgħet fuqhom, iżda malajr tilfuha.

Oħrajn semgħu l-kelma u laqgħuha bil-ferħ, iżda ma ħallewhiex taqbad sewwa f'moħħom u f'qalbhom; ma kinux sodi fil-fidi li tiġi mill-kelma; għalhekk, malli ħabbtu wiċċhom mat-tfixkil tal-persekuzzjoni, ċedew malajr u tilfu kollox.



## “...Imma oħrajn waqgħu f’art tajba, u għamlu l-frott, min mija, min sittin, u min tletin. Min għandu widnejn, ħa jisma’!

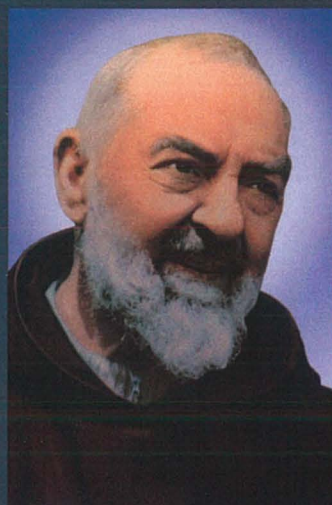
Oħrajn il-kelma laqgħuha tajjeb, iżda, billi baqgħu b’qalbhom marbuta mal-ħwejjeg u l-gid tal-art, il-Kelma fihom tilfet il-qawwa u ntrebhet bħaż-żerriegħa maħnuqa fix-xewk. Dawk biss li laqgħu l-kelma u wiegħu tajjeb għaliha bħaż-żerriegħa fuq art tajba ħallewha tikseb fihom il-frott tajjeb u kotran tagħha.

Hekk b’din l-interpretazzjoni allegorika ta’ din il-parabbola taż-żerriegħa, il-ministri tal-kelma fl-ewwel żmien tal-Knisja kienu jgħallmu lill-ewlenin insara u jwissuhom biex iħallu l-kelma tal-Evangeliu taħdem fihom u jzommu sħiħ fil-fidi fil-ħafna tfixkil li kellhom kontriha. Din hi wkoll it-tagħlima u t-twissja tal-parabbola għalina l-insara tal-lum.

It-tliet Evangelisti mbagħad ziedu din it-tifsira allegorika mal-parabbola ta’ Ġesù u qegħduhieu fuq fomm, għax kienu jifhemu li l-Knisja apostolika kienet titkellem f’ismu. Differenzi żgħar naraw bejniethom it-tlieta. Mattew jimxi ma’ Marku; iżid biss xi kliem li bih ifisser xi ftit aħjar, bħall-kelma “ma jifhimhiex” (13, 18. 23) b’riferenza għall-kelma biex jafferma li l-kelma mhux biżżejjed tismagħha, iżda trid tifhima wkoll. Luqa, li kiteb għall-insara aktar maturi, jenfasizza l-ħtieġa tal-fidi, iwissihom biex iżommu sħiħ fiha minkejja t-tfixkil kontra tagħha u jhegġgħom biex iħalluha taħdem il-frott tagħha f’ħajjithom. ■

## 40 SENA MIT-TWAQQIF TAL-GRUPP TA’ TALB

# ‘MADONNA TAL-GRAZZJA’ TA’ SAN PIJU TA’ PIETRELCINA F’TAS-SLIEMA



**ID-DEVOZZJONI LEJN IL-KAPUČČIN TAL-PJAGI FIL-GŻEJJER MALTIN, NISTGħU NGħIDU LI BDIET TINĦASS MADWAR 80 SENA ILU.**

Fl-1972, il-Provinċjal tal-Kapuċċini, Patri Franġisku Azzopardi minn tas-Sliema, ħatar lil Patri Anton Azzopardi bħala promotur tad-devozzjoni lejn Patri Piju tal-Pjagi.

L-Ewwel Grupp ta’ Talb twaqqaf il-Mosta, fid-Dar ta’ l-anzjani, Pax et Bonum, imexxija mis-Sorijiet Franġiskani tal-Qalb ta’ Ġesù f’Jannar tas-sena 1973.

Imbagħad iktar tard f’dik l-istess sena, fix-xahar t’Ottubru, twaqqaf Grupp ta’ Talb ieħor. Din id-darba fil-Parroċċa ta’ Stella Maris, tas-Sliema, fiż-żmien li filh kien Kapillan Mons. Carmelo Bianco.

Dan il-Grupp ta’ Talb huwa taħt il-ħarsien tal-Madonna tal-Grazzja. Dan l-anniversarju ser jiġi mfakkar b’Laqgħa ta’ Talb nhar it-Tlieta, 22 t’Ottubru, fil-Knisja Parrokkjali ta’ Stella Maris, Tas-Sliema.

Il-Laqgħa tibda bir-Rużarju quddiem Ġesù Sagramentat, fis-6.00pm u wara Quddiesa Konċelebrata ta’ Radd il-Ĥajr. Sder imexxi P. Martin Micallef, il-Ministru Provinċjal tal-Patrijiet Franġiskani Kapuċċini ■

# IMSEJĦIN BIEX JEVANGĠELIZZAW



AĦNA NEMMNU LI ŻWIEĠ B'SAĦĦTU HUWA IDEAL POSSIBBLI, JISTA' JINTLAĦAQ U JAQBEL LIS-SOĊJETÀ KOLLHA. IN-NISRANI GĦANDU GĦODDA KBIRA BIEX JAGĦMEL DAN PERMEZZ TAT-TAGĦLIM LI NSIBU FL-EVANGĠELJI. ILLUM SEJRIN NIRRIFFLETTU FUQ DAK LI JGĦIDILNA L-EVANGĠELISTA SAN LUQA FIL-KAPITLI 10, VERS 1:

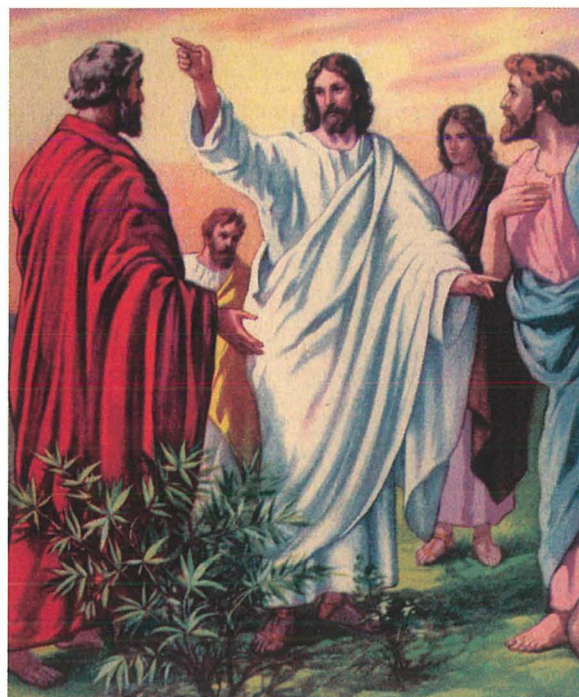
***“Wara dan, il-Mulej għażel tnejn u sebghin ohra u bagħathom tnejn tnejn qablu f’kull belt u post fejn kien se jmur hu”.***

Hawnhekk il-Vangelu ma kienx qed jgħid idet fuq it-Tnax, mill-Appostli, jiġifieri mill-Isqfijiet suċċessuri tagħhom u mis-saċerdoti fil-Knisja, imma mil-lajċi. It-tnejn u sebghin kien in-numru ta’ ulied li tnissu minn ulied Noe, wara d-dulluvju, u li ġew mibgħuta mad-dinja, biex jagħtuha hajja ġdida (Ġen 10,32).

*“Kemmm ikun isbaħ iż-żwieġ kieku lkoll inħarsu lejh bħala “vokazzjoni u missjoni”!”*

Il-lajċi wkoll huma mibgħuta fid-dinja biex jagħtuha l-ħajja. U l-aktar li jeżistu lajċi mibgħuta tnejn tnejn huma żgur il-koppji miżżewġin insara. Hafna nies jaħsbu li l-isqfijiet u s-saċerdoti biss għandhom vokazzjoni u missjoni, jiġifieri ġew imsejħin minn Ġesù u mibgħutin minnu. Dan huwa veru. Dawk għandhom vokazzjoni u missjoni partikulari, l-aktar biex jibnu s-Saltna ta’ Alla mill- u fl-istrutturi tal-Knisja bis-setgħa tal-Ordinazzjoni bħala sacrament.

Imma l-lajċi huma msejħa u mibgħuta biex jibnu s-Saltna ta’ Alla bil-qawwa li toħroġ mill-Magħmudija bħala sacrament u mill- u fl-istrutturi tad-dinja, u qabel xejn fil-familja. Għalhekk kull koppja miżżewġa, issa wkoll bil-qawwa taż-żwieġ bħala sacrament, għandha tħoss li rċiviet mingħand Alla “vokazzjoni u missjoni” speċjali. Il-koppja hi magħmula minn żewġ persuni, imsejħin minn Ġesù, tnejn tnejn, mibgħutin sabieħ jiffurmaw familja skont il-qalb tiegħu u skont l-istil tal-imħabba li għallimna Hu.



Kemmm ikun isbaħ iż-żwieġ kieku lkoll inħarsu lejh bħala “vokazzjoni u missjoni”! Il-miżżewġin huma ambaxxaturi u prekursori ta’ Ġesù (bagħathom qablu f’kull belt u post fejn kien se jmur Hu). U dan biex iħejju t-triq għall-Mulej, għal xulxin, u flimkien għal uliedhom. L-awgurju tagħna hu li nippruvaw bil-qawwa ta’ l-Ispirtu s-Santu nibnu żwieġ b’saħħtu, mibni fuq it-tagħlim u l-eżempju ta’ Ġesù fl-Evangeliġu. ■

# JUM IL-MISSJONI 2013

F'DAWN IL-JIEM IL-KNISJA KATTOLIKA QED TIĊĊELEBRA JUM IL-MISSJONI LI FIIH TIRRIFLETTI FUQ IL-ĦIDMA MISSJUNARJA TAGĦHA LI TWETTAQ PERMEZZ TA' SAĊERDOTI, RELIĠJUŻI U LAJĊI, U LLUM UKOLL PERMEZZ TA' FAMILJI SĦAĦ. L-INSARA KOLLHA HUMA MĦEGĠA BIEX HUMA WKOLL IKUNU PROTOGANISTI TA' DIN IL-ĦIDMA MISSJUNARJA LI L-KNISJA ILHA TWETTAQ GĦAL ŻEWĠ MILLENJI SĦAĦ.

**K**ien il-Papa Piju XI li fl-1926 waqqaf il-Ġurnata Missjunarja u ried li din issir kull sena fit-tielet Hadd ta' Ottubru. L-iskop ta' din il-ġurnata hu li, fi spirtu ta' ghaqda mal-Knisja universali, jiġi mġedded l-impenn għat-tixrid tal-messaġġ tal-Evangeliġu. Dan il-Jum ifakkarna lkoll fl-impenn missjunarju li lkoll kemm aħna għandna biex ilkoll nagħtu sehemna għax-xandir tal-Evangeliġu kemm b'hajjitna kif ukoll b'ħidmietna. U dan jgħodd kemm għalina li rċievejna l-fidi minn ċkunitna, l-aktar li llum anke fl-ambjenti tagħna għandna l-ħtieġa li nżommu din il-fidi ħajja u nħegġu l-fjamma tagħha biex tkompli taqbad fejn tkun qed trnin!

Imma dan jgħodd ukoll għall-istess insara li rċiew il-fidi fi żmienna stess, l-aktar fil-kontinenti tal-Afrika, Asja u Amerka Latina, biex huma wkoll ikunu missjunarji. Wara d-diskors famuż li l-Papa Pawlu VI kien għamel waqt iż-żjara fl-Uganda fl-1964 meta ħegġeġ lill-insara Afrikani biex huma wkoll ikunu missjunarji għal ħuthom li kienu għad ma semgħux bi Kristu, dan sar aktar urġenti.

F'dan il-kontest jiftiehem aħjar kliem il-Papa Franġisku l fil-Messaġġ tiegħu għal dan il-Jum:

*"Nixtieq nagħmel kuraġġ lil kulhadd biex iwassal il-Bxara t-Tajba ta' Kristu, u jiena grat b'mod partikulari għall-missjunarji kollha*

*rgiel u nisa, għas-sacerdoti tal-Fidei Donum, għar-reliġjużi kollha, għal-lajci li kull ma jmur qed jikber il-għadd tagħhom, li jisimgħu s-sejha tal-Mulej, iħallu pajjiżhom biex jaqdu l-Evangeliu f'artijiet u f'kulturi diversi. Imma rrid ukoll insemmi kif l-istess knejjes żgħażaġh qed jimpenjaw ruħhom b'mod generuż biex jibagħtu missjunarji fil-knejjes li jkunu f'diffikultà - mhix haġa rari fi knejjes ta' kristjanità antika – meta jwasslulhom b'dan il-mod iż-żgħożija u l-entuzjażmu li bihom huma jgħixu l-fidi li ggedded il-ħajja u tnissel it-tama”.*

*“Ma tistax tkun missjunarju tajjeb jekk ma jkollokx fidi u li tkun generuż, mhux biss ma' Alla imma wkoll man-nies li magħhom tkun qed taħdem.”*

Li tkun missjunarju jfisser, li l-ewwel u qabel kolloxx wiegħeb għas-sejha ta' Kristu, ...morru fid-dinja kollha u waslu l-Bxara t-Tajba... (Mk 16 - 17 ). Hija sejha li jkun qed jagħmillek il-Mulej biex tħalli 'l-pajjiżek u tmur taqsam id-don tal-fidi u twassal l-Aħbar it-Tajba f'pajjiż fejn il-Knisja għadha qiegħda tikber jew inkella fejn l-Aħbar it-Tajba tkun għadha ma waslitx. Biex il-missjunarju wiegħeb għal din is-sejha l-iżjed haġa importanti hija li jkun bniedem ta' fidi; u bħal Abraham jintelaq f'idejn Alla u jhallih imexxih lejn l-art li jurih Hu. Barra minn hekk irid ikun ukoll generuż mar-rieda ta' Alla. Il-generozità hija virtù importanti ħafna f'kull missjunarju. Ma tistax tkun missjunarju tajjeb jekk ma jkollokx fidi u li tkun generuż, mhux biss ma' Alla imma wkoll man-nies li magħhom tkun qed taħdem.

Kull missjunarju li wiegħeb għas-sejha ta' Alla, huwa mibgħut mill-Knisja u f'isem il-Knisja. Il-Knisja tagħtih mandat biex f'isimha jkun jista' iwettaq il-hidma missjunarja. Il-hidma li jrid iwettaq ma tkunx tiegħu, imma ta' dak li jkun baġtu, f'dan il-każ, il-Knisja. F'kull hidma ta' evaġelizzazzjoni li tigbor fiha hidmiet ta' karità u ta' promozzjoni umana dejjem irid iwassal l-imħabba ta' Sidna Ġesù Kristu. Anke jekk din il-hidma tiegħu ma tkunx biss ma' dawk li huma insara, imma wkoll ma' nies ta' twemmin iehor. Għaldaqstant huwa importanti ħafna li l-missjunarju jkun qrib u joħloq hberija sinciera, mibnija fis-sod fuq l-imħabba li għallimna Ġesù li tkun pront tagħti ħajtek għal dawk mibgħut fosthom u għalihom! Dan jghodd għan-nies kollha ta' kull twemmin!

Għalhekk huwa ħafna importanti li l-missjunarju jzomm f'moħħu li l-hidma li jkun qed iwettaq, mhix hidma semplicement filantropika, imma hidma karitattiva. Il-Knisja mhix NGO (Organizzazzjoni mhux governattiva)! Għalhekk, kull attività missjunarja trid dejjem tibda u anke tispicča f'isem Ġesù Kristu, kif qal il-Papa Franġisku l dan l-aħħar, meta kien qed jitkellem ma' gruppi diversi ta' Movimenti fi hdan il-Knisja lejlet il-Pentekoste fit-18 ta' Mejju li għadda:

**“Aħna m'ahnix NGO; u meta l-Knisja ssir NGO tiflew il-melħ, ma jibqgħalhiex toġhma, hija biss organizzazzjoni vojta... Haġa wahda**



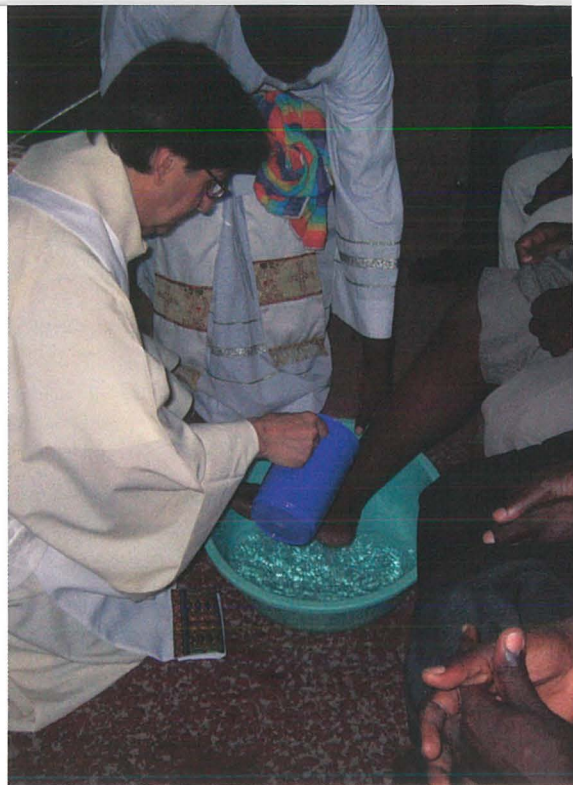
*tfisser ixandar lil Ġesù u haġa oħra hija li tkun effiċjenti. Le, dak huwa valur ieħor. Il-valur fundamentali tal-Knisja hu li tgħix l-Evangeliu u tagħti xhieda tal-fidi tagħna. Il-Knisja hija l-melħ tal-art u d-dawl tad-dinja”.*

La l-missjunarju huwa mibgħut mill-Knisja f'isem Ġesù u b'hal Ġesù, u aħna lkoll membri ta' din il-Knisja, huwa importanti ħafna li l-insara kollha jhossuhom parti minn din il-ħidma globali għall-ġid ta' kull bniedem. Kull nisrani huwa fid-dmir li jagħti s-sapport meħtieġ lil kull missjunarju. U dan nafu kif: l-ewwel u fuq kollox bit-talb, bl-interess tagħna, u kulħadd, skont il-mezzi li jkollu, billi ngħinu kull proġett li jkun qed qed jitwettaq fil-missjoni.

*“Il-valur fundamentali tal-Knisja hu li tgħix l-Evangeliu u tagħti xhieda tal-fidi tagħna.”*

Hija l-esperjenza ta' kull min hadem imqar għal xi f'it snin fil-missjoni li l-evangelizzazzjoni trid titwettaq b'ħafna modi u skont in-nies fejn wiehed ikun u l-ambjent madwar. Għalhekk ħafna drabi l-missjunarju jrid jivvinta skont dak li jara liema huma l-ewwel htigiet tan-nies għal dak li jingħad li huwa l-promozzjoni umana. Dan ifisser l-avanz tal-bniedem anke fil-htigiet tiegħu bażici b'halma huma l-ħajja, is-saħħa u l-edukazzjoni. Għalhekk ukoll huwa jħarreġ ukoll nies tal-post biex dawn il-proġetti jkun jistgħu jtkomplew sakemm in-nies jgħixu aħjar il-vera dinjità tagħhom.

Kull missjunarju jmur il-missjoni biex iwaqqaf il-Knisja tal-post, jgħid li l-preżenza ta' Ġesù f'nofs dawk li hu jkun mibgħut għalihom. Imma l-missjunarju jaf ukoll li din hija kollha ħidma tal-Mulej. Hu jrid ikun strument adatt f'idejH biex Hu jwettaq il-pjan tiegħu ta' salvazzjoni għal kulhadd. Ix-xogħol tal-missjunarju hu li jieħu ħsieb li jikkultiva dik il-gemgħa nisranija anke jekk zghira. Dan ma jagħmlux biss bil-bini ta' knejjes u ċentri pastorali u ċ-ċelebrazzjoni tas-sagramenti. Imma, billi jieħu ħsieb jipprepara u jiffirma lajci ħalli jkun jistgħu isiru katekisti, biex b'hekk il-ħidma ta' evangelizzazzjoni tinbena aktar fis-sod. Hekk il-knisja lokali tissawwar dejjem aktar fis-sod u ssir parti mill-Knisja Universali. Hawn l-lajci għandhom sehem importanti ħafna. Ħafna drabi, minħabba d-distanzi ma jkunx ħafif li l-missjunarju jilħaq lill-insara kollha fil-post fejn ikun, b'mod speċjali fil-jum tal-Ħadd. Ix-xogħol tal-katekist, minbarra li jgħallem il-katekiżmu, ikun jista' wkoll ilaqqa' l-insara biex jaqraw flimkien il-Kelma t'Alla, jirriflett u jimmeditaw u jitolbu fuqha. U fuq kollox jaraw kif jgħixuha



fil-ambjent tagħhom fejn ikunu. Imma barra dan, u b'hekk ukoll, il-lajci nfushom iħossuhom parti mill-Knisja u jagħtu sehemhom kulhadd skont il-grad u d-doni li l-Mulej ikun sawwab fuqhom.

Il-missjunarju jrid ukoll jaħdem għall-vokazzjonijiet fil-Knisja lokali: kemm dawk għall-ħajja kkonsagrata biex bix-xhieda tagħhom juru l-impenn ta' ħajja skont l-Evangeliu kif ukoll vokazzjonijiet għall-ħajja saċerdotali. Għax mingħajr dawn ma jstax ikun hemm il-ħajja sagramentali, b'mod speċjali l-Ewkaristija. Huwa importanti ħafna li l-missjunarju jitolb u jaħdem għall-vokazzjoniet, u jgħid li min jagħmel dan ukoll. Fil-kuntatt li jkollu maż-zgħażaġħ iħegġiġhom biex anke huma jiddixxernu fuq ħajjithom u jitolbu biex jekk xi hadd ikun qed iħoss is-sejħa għas-saċerdozju jew ħajja konsagrata, dan jikkopera ma' din is-sejħa li Alla jkun qed jagħmillu. U kull min iħobb tassew il-ħidma missjunarja tal-Knisja jgħin b'kull mod fil-formazzjoni taż-zgħażaġħ f'dan il-qasam biex jinżammu s-seminarji u d-djar tal-formazzjoni għall-ħajja kkonsagrata. Hekk il-gemgħa nisranija, tkun fejn tkun, tkun missjunarja tassew u tkun qed twassal lil Kristu u t-tagħlim tiegħu dejjem u kullimkien.

JUM IL-MISSJONI jfakkarna lkoll fis-sehem tagħna li jien u inti għandna biex insaħħu l-ħidma missjunarja tal-Knisja kemm f'pajjiżna kif ukoll kullimkien biex Kristu jkun magħruf u mahbub kullimkien; u lkoll kemm aħna, b'ħala b'nedmin, ulied l-istess Missier tas-sema, ngħixu b'hal aħwa tassew fil-għaqda u fil-paċi. ■



# Int Qaddis Kbir

Franġisku t'Assisi, int qaddis kbir quddiem il-Hallieq  
Harisni, mexxini fi Triq is-Sewwa  
Ressaqni, għallimni fuq Tieghu nimxi t-Triq

Franġisku t'Assisi, lil Kristu int wisq ħabbejt  
Għarrafni t-tbatija nilqa' bis-sabar  
Ninsa lil miġsi, anke sa issa kif trabbejt

Franġisku t'Assisi, kemm saħħtek l-Ispirtu Qaddis  
Sa anke batejt u ċadit lilek innifsek  
Biex irbaht erwieh u lejn Alla resqu fis

Franġisku t'Assisi, kemm ħabbejtha lill-Verġni Immakulata  
Tgħannaqt Magħha bħalma iben m'ommu jitgħannaq  
U Hi mexxietek tul ħajtek f'kull ġurnata

Franġisku t'Assisi, kemm qlub ressaqt lej  
Kienu wisq zgharagħ li kkonvertew lejn Alla  
Ilqa' talbna havn issa f'riġlejk

Franġisku t'Assisi, kemm tgħaxxaqt bil-ġmiel tal-fjur  
Fahhart 'l Alla għall-opri t'idu  
Habbejt il-holqien, l-animali, it-tjur

Franġisku t'Assisi, int l-ifqar fost il-fqajrin  
Resqu wisq lej għal tjubitek  
Fuq triqatek bik aħna mdawlin

Franġisku t'Assisi, int xandart fil-paċi l-ġid  
U qlubna b'ferħ mimlija  
Għax Kristu hekk għallimna biex ta' qlubna jkun is-Sid

Franġisku t'Assisi, ħalli ntemm dan it-tifhir  
Lil Alla Glorja, 'l-Immakulata u lilek qima  
Berikna, harisna, lilna uliedek Franġiskani  
ghax go qlubna għandek post kbir!



# ĠAWHRA OĦRA

ĠAWHRA! ŻĠHIRA FIL-QIES IMMA TISWA MITQLA DEHEB GĦAL DAWK LI JIFHMU FIL-BEJGĦ TAGĦHA. MIN JIXTRI ĠAWRHA JIBŻA' GĦALIHA U JĦARISHA MINN KULL ID ĦATTAFĦA.

**K**ull qassis huwa ġawhra fid-djoċesi tiegħu. Iktar ma wieħed jgħasses fuqu nnifsu iktar isaħħar id-djoċesi tiegħu.

## BIDLA FIR-RAĦAL

Is-Sibt 11 ta' Mejju 2013, kienet festa mill-isbaħ għan-nies tar-raħal bl-isem ta' Lango Baya, wieħed mill-irħula tad-Djoċesi ta' Malindi-Kenja. Ferħ li ma jittfissirx kien f'qalb kulhadd, l-izjed f'qalb is-Seminarista Samwel Kalu Kenga, li kien wasal iż-żmien li jigi maħtur Djaknu minn Mons. Emanuel Barbara OFM Cap isqof ta' Malindi.

Samwel Kenga, bin Stiefnu u Agnes, huwa l-ewwel iben fil-familja. Stiefnu, missier is-Seminarista, għamel żmien twil jgħin lill-missjunarji fit-taħbir tal-Kelma ta' Alla u xogħol ieħor ta' siwi li kien hemm bżonnu dak iż-żmien. Din il-ħidma qaddisa saħħet minn jum għal ieħor it-twemmin nistrani għal dan il-Katekista.

Il-miġja ta' Stiefnu f'Lango Baya kienet barka minn Alla, għax in-nies li kienu jgħixu f'dan ir-raħal ma kellhom l-ebda ħjiel ta' twemmin nistrani. Bla telf ta' żmien Stiefnu beda jgħallem liż-zgħar u lill-kbar biex il-Knisja ta' Kristu tithawwel u trabbi għeruqha f' dak ir-raħal ukoll.

Il-gemgħa tal-insara bdiet tikber u Stiefnu, flimkien mal-insara, kienu jiltaqgħu taħt sigra moġħla hawn, jaqraw il-Kelma ta' Alla, jitolbu,

ikantaw u jiftehmu bejniethom kif jista' wieħed jgħin lill-ieħor. Kull tant Stiefnu kien iġib missjunarju biex jgħammed u jqaddsilhom quddiesa.

Il-ħegġa tal-insara ggagħhalhom li jingħaqdu iżjed flimkien u jibnu knisja tal-ġebel. Kien il-ferħ ta' kulhadd meta l-missjunarju bierek il-knisja, qaddes l-ewwel quddiesa fiha u sejjah lill-Madonna taħt l-isem ta' Marija Konsolata biex tħares lin-nies ta' Lango Baya minn kull tfixkil tar-ruħ u tal-ġisem. Illum f'dan ir-raħal hemm dar tal-Patrijiet u tas-Sorijiet u skola għat-tfal iż-zgħar.

Xrara nar hija żgħira, imma ma fejn tmiss tagħmlu ħugġieġa.

## BIN IL-KATEKISTA

Samwel, li tgħammed ftit xhur wara twelidu, trabba f'għożza ta' mħabba lejn Alla u lejn għajru. Agnes, omm Samwel, kienet tieħu lil binha magħha l-Knisja, u meta kien tara l-missjunarju jqaddes, imdawwar bl-abbatini, kienet tgħid lil binha: **"Samwel, dak ta' hemm huma nies twajba. Għamel ħiltek biex tkun bħalhom."**

Kliem ħafif, imnezza' minn kull ħsieb għoli. Kliem li baqa' minqux f'qalb Samwel, sawru u qawwih biex jingħaqad mal-abbatini.

Stiefnu, missier Samwel, ma kienx iħalli lil ibnu bi kwietu. Dejjem kien iqabbdu jgħallem

Samwel mal-ġenituri tiegħu.





Samwel mixhut wiċċu fl-art għall-litanija.

il-Katekiżmu lit-f'al iż-żgħar, inaddaf il-knisja u madwarha jew jaħsel il-ħwejjeg li jintużaw waqt il-quddiesa.

Alla l-Hallieq tefa' għajnejh fuq Samwel u għażlu għalih. Iż-żagħżuġ trabba kemm fit-twemmin nisrani kif ukoll fit-twemmin ta' missirijietu. Kien jaf sa minn guf ommu li hadd m'għandu s-setgħa li jxekkel it-tmiss tal-ulied għal ġensu. Minn jazzarda jagħmel dan taq' fuqu s-saħta ta' ġensu. Is-sejha ta' Alla u iż-żwieġ b'għamar ta' ġensu, ġiebu lil Samwel bejn ħaltejn

*“Alla l-Hallieq tefa' għajnejh fuq Samwel u għażlu għalih. Iż-żagħżuġ trabba kemm fit-twemmin nisrani kif ukoll fit-twemmin ta' missirijietu.”*

Samwel mar jgħid lil missieru biex jgħinu joħroġ mit-taħbila li daħal fiha. Stiefnu qal lil ibnu: **“Alla huwa s-sutan ta' ġensna. Obdi Lilu f'kollox”**

B'dan il-kliem ta' faraġ, Samwel beda l-mixja tiegħu lejn is-Sacerdozju.

## JUM IL-FESTA

Iż-żmien itir u bla ma trid tħabbat wiċċek ma' dak li kien deherlek f'ħolma. Il-ħatra ta' Samwel bhala Djaknu kienet festa mill-akbar għan-nies ta' Lango Baya kemm għax dan iż-żagħżuġ huwa l-ewwel wieħed fost iż-żgħażaġ tar-raħal li ntgħazel bhala Sacerdot kif ukoll għax huwa t-tieni wieħed fost it-tribù Girjama li qiegħed jaħdem fid-Djoċesi ta' Malindi-Kenja.

L-Isqof Emanuel Barbara OFM Cap, imħegġeg b'din il-ġawhra fid-Djoċesi tiegħu, ma naqasx li jfiehem lin-nies bil-ġid li ħareġ minn raħal zghir u fqir.

**“Intom f'qar quddiem nies oħra”** qal l-Isqof, **“imma għonja f'għajnejn il-Knisja u Alla Missierna. Samwel huwa xhieda ta' kif trabba**

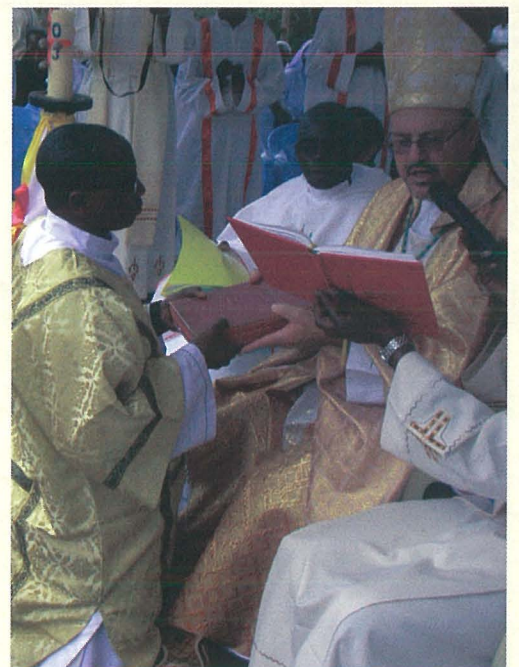
**fil-familja tiegħu: Trobbija mwaqqfa fuq kliem Kristu, trobbija li jista' jitrabba fiha kulhadd.**

**Dak li tħawwel f'qalb il-ġenituri ta' Samwel mill-missjunari ta' qabilna, tħawwel f'qalb Samwel biex hu stess iħawlu fi qlub oħra.”**

It-talb tal-ordinazzjoni, imżewwaq minn innijiet li jnisslu ferħ f'qalb il-ġemgħa tberku minhabba x-xita sewwa li niżlet fuq in-nies tar-raħal u dawk li ġew iżuruhom.

Id-Djoċesi ta' Malindi qiegħda tissaħħaħ fil-ħidma tagħha kemm bis-Sacerdoti Djoċesani kif ukoll bil-ħidma tar-Reliġjużi rġiel u nisa. ■

L-ordinazzjoni ta' Samwel.



# IL-PAPIET LI NIFTAKAR (IV)



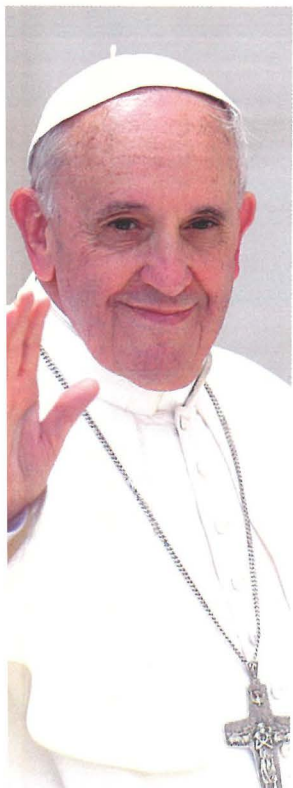
MIN GHEX MIT-TIENI GWERRA DINJIJA 'L HAWN, JIFTAKAR NUMRU TA' PAPIET LI OKKUPAW IS-SIĠĠU TA' SAN PIETRU FIL-VATIKAN BIEX MINN HEMM, HUMA JMEXXU L-MILJUNI TA' KATTOLIČI MADWAR ID-DINJA U JKUNU TA' EŻEMPJU GĦALIHOM. WARĀ LI DIĠÀ TKELLIMNA MILL-AĦĦAR PAPIET LI L-KNISJA KELLHA TUL DAWN L-AĦĦAR 60 SENA, ILLUM SEJRIN NIPPREŻENTAW LILL-PAPA PREŻENTI.

## PAPA FRANĠISKU

Il-Knisja Kattolika kienet ilha mijiet ta' snin lma jkollha Papa li jirriżenja mill-kariga tiegħu. Normalment, il-Konklavi jiltaqa' biex jeleġġi Papa għax ta' qablu jkun miet. Fit-13 ta' Marzu tas-sena 2013, wara 4 votazzjonijiet, il-Kardinali ħatru lill-Ġiżwita Jorge Mario Bergoglio, Arcisqof ta' Buenos Aires fl-Argentina biex ikun il-Papa l-ġdid. Folla kbira ta' nies stenniet bil-herqa fi Pjazza San Pietru anzjuża li tisma' min ser ikun il-Papa suċċessur ta' Benedittu XXI hekk kif miċ-ċumnija tfaċċa duhhan abjad. Ġie annunzjat li l-Kardinal Bergoglio ha l-isem ta' Francesco – simbolu tal-faqar li għex fih u bħalma sejjaħ lilu nnifsu kontinwament bħala *"l-Isqof ta' Ruma"*. San Franġisku huwa wkoll Protettur tal-Italja. Xi hadd iddeskrivih bħala *"Ġiżwita bi spirtu Franġiskan"*. Meta deher fil-logġa tal-Vatikan, il-folla li ratu u l-eluf kbar l-oħra li segwew it-televizjoni, jidher li ngibdu ħafna lejha minħabba s-semplicità li tkellem biha. Stqarr, li l-isem Franġisku gieħ frasu meta Kardinal kollega tiegħu li kien ħdejh, hekk kif ra n-numru kbir ta' voti li ġab, qam, għannqu u feraħlu filwaqt li qallu biex jibqa' jaħseb fil-foqra. San Franġisk ta' Assisi għamel proprju hekk. Irrinunzja għall-ġid u r-rikkezzi ta' missieru biex jgħix mal-foqra. Il-fatt ukoll, li l-Kardinal Bergoglio għex fl-Argentina qalb il-faqar, ħalla wkoll l-effett fuq il-personalità tiegħu. Bl-aktar mod sempliċi, fl-ewwel diskors tiegħu sellem lill-folla bil-kliem: *"Fratelli e sorelle, buona sera"* u qal, li sħabu l-Kardinali marru 'l bogħod biex ifittxuh u issa qiegħed hawn. Biex ikompli mal-mixja sempliċi ta' ħajtu, huwa rrinunzja li

jilbes il-muzzetta, iż-żarbun u l-kappell aħmar filwaqt li beda u baqa' jirreferi għalih innifsu bħala l-Isqof ta' Ruma.

Il-Vigarju Ġenerali Mons. Charles J. Scicluna iddeskrivih bħala *"bniedem kbir fis-semplicità tiegħu"*. Dan urieh, bil-mod kif inkina quddiem il-folla meta, wara li ralah għall-bżonnijiet tal-predeċessur tiegħu, talabhom biex jitolbu għalih; meta mar personalment u nsista li jhallas il-kont tal-lukanda; meta rikeb ma' sħabu l-Kardinali fl-autobus ufficjali minflok mar bil-karrozza li normalment juża l-Papa; kif mar iżur lil wiehed mill-Kardinali rikuverat fi klinika; kif mexxa qalb in-nies u feraħ b'kull wiehed minnhom wara l-Quddiesa tal-Hadd fil-Knisja ta' Sant'Anna; kif sellem u bies tifel bi bżonnijiet speċjali waqt id-dawra bil-jeep fi Pjazza San Pietru; bil-mod sempliċi iżda sollenni kif tmexxiet il-Quddiesa tal-inawgurazzjoni tiegħu (19.03.2013) li għaliha kienu preżenti ħafna Kapijiet ta' Stati fosthom minn Malta; l-omelija sempliċi (din id-darba miktuba) li biha wissa biex il-bniedem ma jegħja qatt jitlob maħfra lil Alla għax Alla ma jegħja qatt jaħfer. Kellu kelma wkoll għall-Kapijiet ta' Stati preżenti biex ma jinsewx il-foqra. Wissiehom biex jiftakru li dmirhom huwa li jservu. Billi kienet il-festa ta' San Ġuzepp, il-Papa fakkar li Alla għazel lil San Ġuzepp biex ikun il-kustodju ta' Marija u hekk il-Gvernijiet għandhom ikunu l-kustodji li jaraw li jseħħ il-ġid fil-pajjiż tagħhom u jimxu bit-tjubija u l-ħniena. Mad-daqqa t'għajn, dawn jidhru affarjiet zġhar, iżda fir-realtà, it-tifsira tagħhom hija kbira. Bla dubju, ser ikun biċċa wġiħ ta' ras għall-membri tas-sigurtà tiegħu. ■



# JUM DINJI TAŻ-ŻGĦAŻAGĦ

## RIO DE JANEIRO - BRAZIL 2013

Eluf ta' żgħażaġh minn 190 pajjiż differenti ppakkjaw il-bagalja u lestew il-passaport biex bejn it-23 u t-28 ta' Lulju li għadda, flimkien ma' Papa Franġisku ċelebraw il-Jum Dinji taż-Żgħażaġh fil-belt ta' Rio fil-Brażil.

Meta t-Tlieta saret il-quddiesa li tat bidu għall-gimġha tal-Jum Dinji taż-Żgħażaġh, fuq il-bajja ta' Copacabana attendew 600,000 ruħ. Jumejn wara, meta Papa Franġisku tkellem għall-ewwel darba maż-żgħażaġh fuq l-istess bajja, kien hemm 1.2 miljun persuna.

Għall-Via Sagra attendew żewġ miljun ruħ.



Imma l-bajja ta' Copacabana kienet ippakkjata bin-nies is-Sibt u l-Hadd. Fil-fatt, għal waqt il-velja ta' talb li saret is-Sibt filgħaxija kien hemm 3.5 miljun żaġhżuġh u żaġhżuġha mid-dinja kollha.

L-għada filgħodu, għall-quddiesa li tfakkar il-Jum Dinji taż-Żgħażaġh f'Copacabana kien hemm 3.7 miljun persuna. Tul din il-gimġha ġew ikkunsmati 4 miljun ostja.

Din kienet it-tieni darba li ċ-ċelebrazzjonijiet għall-Jum Dinji taż-Żgħażaġh saru fl-Amerika Latina. Fl-1987 il-kapitali tal-Argentina Buenos Aires laqgħet l-ewwel Jum Dinji taż-Żgħażaġh li sar barra minn Ruma.

Kif kien mistenni, il-maġġoranza tal-pellegrini li kienu f'Rio, huma Brażiljani. Spikkaw ukoll pellegrini mill-Arġenitina, Stati Uniti, Ċili, Italja, Venezwela u Messiku. Madanakollu, pellegrini rreġistrati kien hemm 427,000 minn 175 pajjiż differenti.

60% tal-pellegrini rreġistrati kellhom bejn id-19 u l-34 sena.

Voluntiera kien hemm 60,000 filwaqt li kien hemm 800 artist li hadu sehem f'attivitajiet fiċ-Ċentru ta' Rio, f'Copacabana u fi Quinta da Boa Vista.

Sessjonijiet ta' katekezi kien hemm 264 b'25 lingwa. Il-grupp ta' 45 Malti ntgħażel biex janima is-sessjoni ta' katekezi bl-Ingliż u li għalihom attendew pellegrini minn diversi pajjiżi fosthom minn Franza, Irlanda, Mongolja, Brażil, Stati Uniti u Gwatemala fost l-oħrajn.

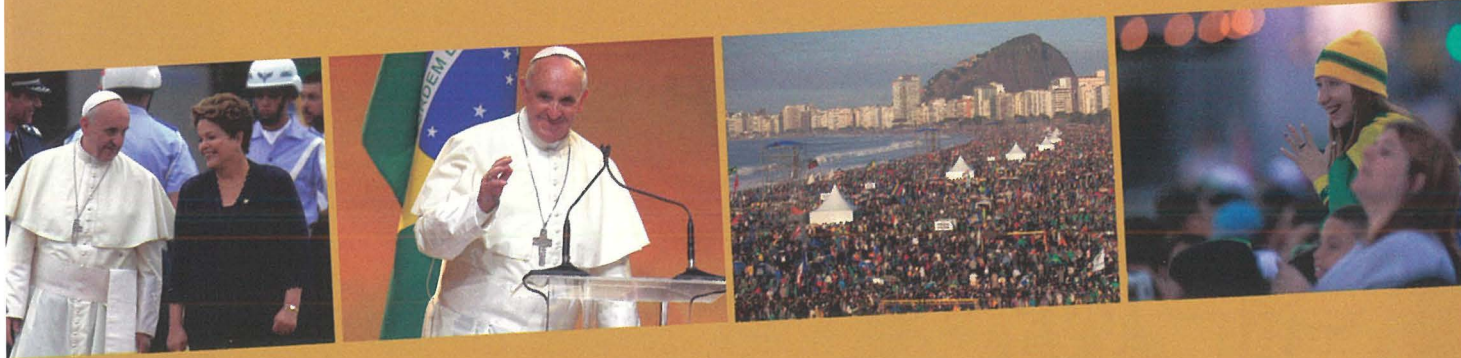
Isqfijiet attendew 644 u 28 minnhom kienu kardinali. B'kollox kien hemm 7,814-il saċerdot.

Mil-lat ekonomiku, il-pellegrini nefqu kważi 600 miljun ewro. Matul il-gimġha tal-Jum Dinji taż-Żgħażaġh ingabru 345 tunnellata ta' skart organiku u 45 tunnellata ta' materjal riċiklabbli.

**RIO DE JANEIRO, 31 Jul. 13 / 02:53 pm**  
(ACI/EWTN Noticias).- Aciprensa



# SILTIET QOSRA MID-DISKORSI TAL-PAPA FIL-JUM DINJI TAŻ-ŻGHAŻAGH FIL-BRAZIL



## ĊERIMONJA TA' MERĦBA

"Ma ġejtx bid-deheb u l-fidda, imma dak li għandi nagħtihulkom: ĠESÙ KRISTU."

"Niehdu hsieb il-kundizzjonijiet materjali u spiritwali taż-żgħażaġh għall-iżvilupp sħiħ tagħhom; nagħtuhom bażi soda fuqieq jistgħu jibnu hajjithom... nittrasmettulhom valuri dejjiema li għalihom jiswa li tgħix... biex ikunu protagonisti tal-futur tagħhom u korresponsabbli mid-destin ta' kulhadd"

## FIS-SANTWARJU TAL-APARECIDA

"Jeħtieġ ngħinu liż-żgħażaġh jgħożżu l-valuri: spiritwalità, il-ġenerożità, is-solidarjetà, il-perseveranza, il-fraternità, il-ferħ; dawn il-valuri jsibu l-għeruf tagħhom l-aktar profondi fil-fidi nisranija"

"Inħallu lil Alla jissorprendina... L-imħabba t'Alla tbiddel id-drub fi grazzja, il-ħażen fit-tajjeb, ... dak li huwa diffikultà, dak li hu drub, jimbidel fi nbid ġdid ta' ħbiberija miegħU"

"Jekk ikollna tama f'Ġesù, ma nistgħux ma nkunux ferħanin, u nagħtu xhieda tal-ferħ tagħna. Kif kien qal Papa Benedittu XVI f'dan is-Santwarju: Id-dixxiplu jagħraf li mingħajr Kristu m'hemmx dawł, m'hemmx tama,

m'hemmx imħabba, m'hemmx futur".

## FL-ISPTAR TA' SAN FRANĠISK

"Ilkoll neħtieġu ngħannqu lil min hu fil-bżonn, kif għamel San Franġisk... Noffru wkoll idejna lil min jinsab f'diffikultà, lil min waqa' fid-dlam, forsi mingħajr ma jaf kif, u ngħidulu: Inti tista' tqum, tista' terġa' tibda t-telgħa, huwa xi f'tit iebes, imma possibbli jekk trid"

## WARA L-VIŻTA FL-ISPTAR, LIŻ-ŻGHAŻAGH

"Kristu biss jista' jwieġeb għall-mistoqsijiet tagħkom dwar il-fidi u l-hajja, afdaw fi Kristu, isimgħuH, inxu fuq il-passi tiegħu"

## LILL-KOMUNITÀ TA' VARGINHA (MANGUINHOS)

"M'hemmx promozzjoni tal-ġid komuni veru, lanqas iżvilupp tassew tal-bniedem, meta jiġu mwarbin il-pilastri fundamentali li jmxexx Nazżjon, il-ġid tiegħu mhux materjali: il-hajja, li hija don t'Alla..., il-familja, pedament tal-ghixien flimkien u rimedju kontra l-isfaxxar soċjali, l-edukazzjoni sħiħa, ... is-saħħa... Taqteghux qalbkom... Fittxu intom l-ewwel li tagħmlu t-tajjeb, tidraux il-ħażin, imma irbħuh bit-tajjeb".

## LIŻ-ŻGHAŻAGH

## FIL-KATTIDRAL TA' SAN SEBASTJAN

"Hawn f'Rio hawn hafna storbu... Imma rrid li dan tagħmluh fid-djoċesijiet, irrid li johroġ barra, irrid li l-Knisja toħroġ fit-toroq, irridu niddefendu lilna nfusna minn kull mondanità, mill-immobilizmu, minn dak li huwa kundità, minn dak li huwa klerikalizmu, minn dak kollu li jagħlaqna fina nfusna. Il-parroċci, l-iskejjel, l-istituzzjonijiet, huma maġmulin biex johorġu barra... jekk ma jagħmlux dan isiru NGO, u l-Knisja ma tistax tkun NGO..."

"Itolbu għalija, nitlobkom minn qalbi, għandi bżonn it-talb. Neħtieġ it-talb tagħkom, għandi bżonnu hafna. Grazzi għal dan..."

(Il-Papa rrepeta dan kwazi f'kull laqgħa... din kienet waħda mill-iktar esplicita)

"Mulej, Inti tfixkil. Inti tfixkil: l-iskandlu tas-Salib. Salib li huwa umiltà, hlewwa; Salib li jkellimna kemm Alla huwa qribna."

(Talba biex bierek xbieha tal-Kurċifiss meta kellew liż-żgħażaġh fil-Kattidral San Sebastjan)



## FESTA TAL-AKKOLJENZA LIŻ-ŻGHAŻAGH

“Nghożż b’ tifsira hajja kliem il-Papa Beatu Ġwannu Pawlu II liż-żgħażaġh fl-Argentina fl-1987: Għandi tama kbira fikom! Nawguralkom fuq kolloxx li ggeddu l-fedeltà tagħkom f’ Ġesù Kristu u s-Salib tiegħu li tana r-redenzjoni”.

“Illum Ġesù qiegħed jitlobna għal darb’ oħra: Trid tkun dixxiplu tiegħi? Trid tkun ħabib tiegħi? Trid tkun xhud tal-Evangelju tiegħi. Fil-qalba tas-Sena tal-Fidi dawn il-mistoqsijiet jistednuna b’ liex ingeddu l-impenn tagħna bhala nsara”.

“Gejt hawn biex insaħħahkom fil-fidi... imma gejt hawn jien ukoll biex nissahħah mill-entuzjażmu tal-fidi tagħkom!... Kemm hija haġa kerha li isqof ikun qalbu sewda! Xi kruha! Sabiex il-fidi tiegħi ma tkunx immikta gejt hawn biex niddakkar mill-entuzjażmu tagħkom il-koll”

## FL-OMELIJA LIŻ-ŻGHAŻAGH KATTIDRAL S. SEBASTJAN

“Qiegħed il-fidi u l-hajja jkollha togħma aħjar, il-hajja jkollha boxxla li turi d-direzzjoni;

Qiegħed it-tama, u kull jum tiegħek ikun imdawwal u l-orizzont tiegħek ma jibqax aktar imdallam, imma mdawwal;

Qiegħed l-imħabba, u l-eżistenza tiegħek tkun bhal dar mibnija fuq il-blat, il-mixja tiegħek tkun ferrieha, għaliex issib hafna ħbieb li jimxu miegħek”

“Qiegħed lil Kristu f’ hajtek u ssib ħabib li tista’ tafda fiH dejjem;

Qiegħed lil Kristu f’ hajtek u tara jikbru fik il-ġwienah tat-tama biex tigri bil-ferħ it-triq tal-futur;

Qiegħed lil Kristu f’ hajtek u l-hajja tiegħek tkun mimlija bi mħabbtu, tkun hajja li tagħti l-frott...”

“F’ min inqiegħedu l-fiducia tagħna? Fina nfusna, fl-affarijiet, jew f’ Ġesù?... Ċertament li jkollok, il-flus, il-poter, jistgħu għal fut joffru mument ta’ ferħ, l-illużjoni ta’ kuntentizza, imma fl-aħħar ikunu huma li jahkmuna u jixprunawna biex ikollna dejjem aktar... Dan igib rivoluzzjoni li nistgħu nsejfuha kopernikana... Il-fidi tgħarraġna fi mħabbtu li tagħtina signu ta’, qawwa, tama. Fid-dieher tahseb li ma jkun imbidel xejn, imma fil-profond nett tagħna kolloxx jinbidel. Meta hemm Alla, fi qlubna jgħammru l-paċi, il-hlewwa..

## FL-ANGELUS

“Nixtieq li ż-żjara tiegħi f’ din il-belt ta’ Rio iġġedded f’ kulhadd l-imħabba għal Kristu u għall-Knisja, il-ferħ li nkunu magħqudin miegħu u li nkunu parti mill-Knisja u l-impenn biex nghixu u nixhdu l-fidi tagħna”.

“Illum, f’ din il-festa ta’ S. Ġwakklin u Sant’ Anna fil-Brazil kif ukoll f’ pajjiżi oħra, tiġi ċelebrata l-festa tan-nanniet. Kemm huma importanti dawn fil-hajja tal-familja biex jikkomunikaw dak il-patrimonju ta’ umanità u ta’ fidi li huwa essenzzjali għal kull soċjetà. U kif ukoll huma importanti l-laqgħa u d-djalogu bejn il-generazzjonijiet, fuq kolox fi hdan il-familja”.

## VIA CRUCIS MAŻ-ŻGHAŻAGH

“Is-Salib ihalli f’ kull wieħed u waħda minnkom iċ-ċertezza tal-Imħabba ta’ Alla li huwa dejjem fidil lejna. Imħabba daqshekk kbira li tidhol fid-dnub tagħna u taħfru, Imħabba li tidhol fit-tbatija tagħna u tagħtina l-qawwa biex ingomruha; tidhol

ukoll fil-mewt biex tirbaħha u ssalvana. Fis-Salib ta’ Kristu hemm l-Imħabba kollha ta’ Alla; hemm il-ħniena bla qies tiegħu”.

“M’hemmx salib ta’ ħajjitna, kbir jew żgħir xi jkun, li l-Mulej ma jaqsmux magħna”.

“Is-Salib ta’ Kristu ihallina nittieħdu minn din l-imħabba; jgħallimna nħarsu dejjem lejn l-oħrajn bi ħniena u bi mħabba, l-aktar dawk li jbatu”.

## GUDDIESA MAL-ISQFIJET, SAĊERDOTI, RELIĠJUZI U SEMINARISTI

“Mhijiex il-kreattività, tkun kemm tkun pastorali, mhumiex il-laqgħat jew il-pjanijiet li jassiguraw l-frott tal-hidma, anke jekk dawn jgħinu hafna, imma dak li jassigura l-frott huwa li nkunu fidili għal Ġesù, li jtennilna b’ insistenza: Ibqgħu f’ija u jiena fikom Ġw 15,4”.

“Innizzlu l-għeruq ta’ qalbna dejjem aktar fil-Qalb tiegħu”

“Huwa dmira bhala Raġhajja ngħinu liż-żgħażaġh biex tithegġeġ fihom ix-xewqa li jkunu dixxipli missjunarji ta’ Ġesù... fejn iqiegħedna Hu”.

“Jeħtiġilna noqogħdu bil-qiegħda maż-żgħażaġh, nisimgħuhom... Dan nitlobkom b’ qalbi kollha! Fil-Konfessionarju, fid-direzzjoni spiritwali, meta nakkumpanjawhom. Nitgħallmu naħlu ż-żmien magħhom...”.

“Għeziez Isqfijiet, Saċerdoti, Reliġjuzi u Seminaristi... kurru qaddejja tal-komunjoni u tal-kultura tal-laqgħa. Nixtieqkom tkunu kważi ossessjonati f’ dan is-sens... U tagħmluh mingħajr ma tkunu prużuntuzi billi timponu



“il-veritajiet li n’haddnu a’na”, imma aktar immexxijin miċ-ċertezza umli u hienja ta’ min kien misjub, milhuq u mibdul mill-Verità li huwa Kristu u ma jistax ma jxandarhiex (ara Lq 24, 13-35)”.

### LILL-KLASSI DIRIĠENTI TAL-BRAZIL

“Jalla t-tifkira tal-mixja u tal-kuxjenza ta’ pajjiżkom u t-tama li dan ikun dejjem miftuħ għad-dawl li jiġi mill-Evangelju jkun jistgħu ikompli u jżviluppaw”.

“Jeħtieġ li jkollkom fil-baži l-viżjoni tal-bniedem, tal-libertà tiegħu, tal-valur tiegħu, tal-ftuħ tiegħu għal dak li huwa traxxendenti... Tibzġħux toffru dan il-kontribut tal-Knisja li huwa għall-gid tas-Socjetà kollha...”

### VĠILI TA’ TALB MAŽ-ŻGĦAŻAĠH

“San Frangisk mhux biss bena l-Knisja bil-ġebel, imma ta s-sehem tiegħu għall-ħajja tal-Knisja; offra s-servizz tiegħu għall-Knisja, billi ħabbha u ħadem biex fiha jirrifletti dejjem aktar il-Wiċċ ta’ Kristu”.

“Kristu qiegħed isejjaħ kull wieħed u waħda biex jimxu warajH fil-Knisja u jkunu missjunarji. Għeziež żgħażaġh, il-Mulej qed isejjilkom mhux bħala gozz! Imma lilek, lilek, lilek, kull wieħed u waħda. Isimgħu f qalbkom dak li jrid jgħidlikom”.

“Hallu lil Kristu u Kelmtu jidhlu fil-ħajja tagħkom, hallu ż-żemriegħa tal-Kelma t’Alla tidhol, halluha tinbet, halluha tikber, Alla jagħmel kolloxx, imma intom halluH jaħdem, halluH iwettaq dan it-tkabbir!”.

“Ġesù jitlobna nimxu warajH għal ħajjitna kollha, jitlobna nkunu dixxipli tiegħu, li “nilagħbu fit-tim tiegħu”. Ġesù jagħtina xi ħaġa ikbar mit-Tazza

tad-Dinja! Xi ħaġa ikbar mit-Tazza tad-Dinja! Ġesù jagħtina l-possibbiltà li ħajjitna tagħmel il-frott, tkun ħajja hienja u joffrilna wkoll futur miegħu li ma jkollux tmiem, fil-ħajja ta’ dejjem”.

“Għeziež żgħażaġh, kunu atleti ta’ Kristu! Tibzġħux minnu! Permezz tas-Sagramenti li jkabbbru l-preżenza tiegħu fina. Permezz tal-imħabba fratema, li nagħrfu nisimgħu, nagħdru, nahfru, nilagħbu lill-oħrajn, ngħinu lill-oħrajn, kull persuna, mingħajr ma nħallu barra lil hadd, ma nemarginaw lil hadd”.

“A’na m’a’na qatt weħidna, a’na parti minn familja ta’ a’na li qegħdin fl-istess mixja; a’na sehem mill-Knisja... Dawn iż-żgħażaġh ma kinux wahidhom, imma flimkien għamlu mixja u bnew il-Knisja, flimkien wettaqu dak li għamel San Frangisk: bena, sewva l-Knisja”.

“Żgħażaġh, nitlobkom... Kunu protagonisti. Ilagħbu fl-attakk! Ixxuttjaw il-ballun ’il quddiem, ibnu dinja aħjar, dinja ta’ a’na, dinja ta’ ġustizzja, ta’ mħabba, ta’ paċi, ta’ fraternità, ta’ solidarjetà”.

Il-Papa stieden liż-żgħażaġh jirrepetu flimkien: Irrid immur u nibni l-Knisja ta’ Kristu”.

“Intom l-għalqa tal-fidi! Intom l-atleti ta’ Kristu! Intom il-bennejja ta’ Knisja hafna isbaħ u ta’ dinja aħjar!”.

### QUDDIESA TAL-AĦĦAR

“Momu... mingħajr biża’... biex taqlu”.

“Hallu l-ħajja tagħkom tkun taqbel ma’ dik ta’ Ġesù”.

“Tevangelizza jfisser tagħti xhieda inti personalment tal-imħabba t’Alla”

“Tevangelizza jfisser twassal il-qawwa t’Alla biex tneħħi l-għeruq u twaqqa’

il-ħażen, il-vjolenza... il-barrieri tal-egoizmu, tal-intolleranza u tal-mibegħda biex nibnu dinja aħjar”.

### ANGELUS

“Nitolbu l-Madonna biex tgħin lilna wkoll sabiex nagħtu l-ferħ ta’ Kristu lill-familjari tagħna, lil shabna, lil hbiebna, lil kulhadd”.

“Tibzġħu qatt tkunu ġenerużi ma’ Kristu... Ohorġu u morru bil-kuraġġ u bil-ġenerożità sabiex kull bniedem jista’ jiltaqa’ mal-Mulej”.

### LAQĠHA MAL-ISQFIJET RESPONSABBLI TAL-KUNSILL LATINO-AMERIKAN (CELAM)

“Min l-aktar qed jibbenefika mill-ħidma ekklesjali: il-Knisja bħala organizzazzjoni jew il-Poplu t’Alla fit-totalità tiegħu”

“L-operaturi pastorali u l-lajċi in generali jhossuhom parti mill-Knisja, jidentifikaw ruħhom magħha u jqarribuha lejn l-insara li mhumiex qrib jew imbiegħda”

“Tajjeb niftakru kliem il-Konċilju Vatikan II: Il-ferħ u t-tamiet, in-niket u d-dwejjaq tal-bnedmin ta’ żmienna, fuq kolloxx tal-fqar u ta’ dawk li jbatu, huma wkoll il-ferħ u t-tamiet, in-niket u d-dwejjaq tad-dixxipli ta’ Kristu (Kost. Pastor: IL-Knisja fid-dinja tal-lum, 1). Hawn qiegħed il-veru baži tad-djalogu mad-dinja tal-lum”.

“Alla jinsab f’kull naħa: jeħtieġ li nagħrfu niskopruiH biex nistgħu nwasshuH bl-idjoma ta’ kull kultura; f’kull realtà, f’kull ilsien, hemm ritmu differenti”.

“Id-dixxipli missjunarju jrid ikun qrib il-poplu t’Alla, bħalma Alla huwa qrib il-poplu tiegħu u jiltaqa’ miegħu, bħalma Alla għarraf lilu nifsi fl-istorja... li tilhaq il-quċċata tagħha fl-Inkamrazzjoni.”

# HOLMA SSIR REALTÀ



KOLLOX BEDA MINN AVVIŻ FUQ FACEBOOK. DAN L-AVVIŻ HEĠĠEĠ LIL ŻĠHAŻAĠH MALTIN U GHAWDXIN BIEX JIĊĊELEBRAW IL-JUM DINJI TAŻ-ŻĠHAŻAĠH (JDŽ) 2013. DIN IL-ĠURNATA SSEHH DARBA KULL SENTEJN JEW TLIETA, U KIEN IMISS LILL-**BRAZIL** BIEX JOSPITA DAN L-AVVENIMENT.



Bniedma bħali, għatxana għall-avventura, safar u esperjenzi godda, ma stajtx inwarrab dan l-avviż fuq Facebook, li sar mill-Kummissjoni Djoċesana Żgħażaġh (KDŽ). Dan l-artiklu jigbor l-effett li ħalliet fuqi din l-avventura min-naħa spiritwali, fid-diversi postijiet li żort, fosthom Rolandia u Rio de Janeiro, il-belt fejn seħhet il-JDŽ.

Il-mod li laqgħuna n-nies tal-lokal meta wasalna il-Brazil ma kontx qed nistennieh. Il-Braziljani huma nies brijużi, iħobbu l-ħajja u fuq kollox mimlijin bil-fidi. Dan deher b'mod ċar fil-familja li ospitatni ġewwa Rolandia, u anke fiż-żgħażaġh li jinvolve ruħhom fl-attivajiet tal-paroċċa. Il-quddies li ċcelebrajna ġewwa Rolandia kienu esperjenzi fihom infushom. Il-kant u l-mużika kienu varjati, minn stil tradizzjonali sa dak rap. Mument emozzjonanti kien dak meta kantajna kulhadd flimkien, id f'id, il-kanzunetta Maltija, Tini Jdejk. Wara li tinqara l-Kelma t'Alla, kulhadd jinfexx iċapċap, filwaqt li l-mument meta nagħtu l-paċi lil xulxin hu twil mhux ħażin. Dan għaliex isir mill-qalb, b'ħafna tgħanniq. FRolandia għamilt esperjenza ta' volontarjat mal-anzjani, mat-tfal u adoloxxenti u fl-isptar. Kienu esperjenzi differenti minn xulxin, iżda biddluni u ġegħluni napprezza iktar il-valur tal-ħajja.

Ma nistax inħalli barra l-ġimgħa tal-JDŽ. Aħna l-Maltin organizzajna katekeżi lil nies minn madwar id-dinja billi użajna t-talenti tagħna stess. L-attivajiet ewlenin tal-JDŽ, fejn kien hemm il-Papa Frangisku preżenti, seħħew fil-bajja ta' Copacabana. Apprezzajt meta jien, flimkien ma' miljuni ta' żgħażaġh minn kull rokna tad-dinja, qsamna mumenti ta' skiet perfert. Il-fidi kienet evidenti f'għajnejn kulhadd permezz tat-talb li tlabna flimkien. Il-quddies tal-Hadd, il-ġurnata tal-JDŽ, kienet esperjenza qawwija. Diffiċli tinsa l-ħin tal-paċi u tat-tqarbin. Wara t-tqarbin ħassejt sens ta' paċi kbira u ħassejtni ħaġa waħda ma' Ġesù, emozzjoni li qatt ma ħassejt b'mod daqshekk qawwi. Il-quddies kienet iħażata fuq it-tema tal-JDŽ, "**Morru u għamli dixxipli lill-ġnus kollha.**" Il-Papa heġġeġ lil kulhadd biex nieħdu azzjoni u ma nibgħhux inxandru l-Kelma t'Alla lil haddieħor, anke permezz ta' din l-esperjenza.

Nixtieq ngħid grazi lill-KDŽ tal-ħidma tagħhom biex għamli din l-esperjenza possibbli, lin-nies li ospitawni, u lill-grupp ta' Maltin li kont miegħu, għax għalkemm żort l-isbah postijiet li qatt rajt f'ħajti, mingħajrhom, żgur ma kinitx tkun esperjenza daqshekk sabiħa. Fl-aħħar, iżda mhux l-inqas, nixtieq niringrazzja lill-Facebook, li beda kollox! ■



# DAN XI PJAN HU?



FOST IL-JIEM L-AKTAR JIEM SBIEĦ, IMMA FUQ KOLLOX L-AKTAR IMPORTANTI TA' ĦAJTI, KIENET IL-ĠURNATA TAŻ-ŻWIEĠ TIEGĦI. DAKINHAR TAT-TIEĠ, QUDDIEM IL-QRABA, IL-ĦBIEB U L-MINISTRU TA' ALLA, B'MOD SOLENNI IPPROKLAMAJT DAWN IL-KELMIET:

**“JIEN, NIKOL, NIEHU LILEK MARY, B'MARTI U NWIEGĦDEK LI NŻOMM RUĦI FIDIL LEJK, FIR-RIŻQ IT-TAJJEB U L-ĦAŻIN, FIL-MARD U FIS-SAĦĦA, U LI NĦOBBOK U NIRRISPETTAK TUL ĦAJTI KOLLHA.”**

B'hal ħafna u ħafna koppji oħrajn li jieħdu din id-deċiżjoni hekk kruċjali, f'tit konna nafu xi jfisser iż-żwieġ, l-impenn li jitlob, u x'jinvolvi li tibni familja. Minkejja li konna ilna diversi snin nafu lil xulxin, minkejja li konna attendejna l-kots ta' t'hejjija għas-sagrament taż-żwieġ organizzat mill-Moviment ta' Kana, minkejja d-diversi pariri li ħadna dwar dan il-pass importanti li konna se nagħmlu flimkien,

l-eżempji tajbin li rċevejna mingħand il-familji taġġna, il-kotba ta' *techniques* li qrajna dwar il-familja, f'tit li xejn konna nobsu x'jinvolvi dan l-impenn.

Minn dak iż-żmien għadew ħafna snin. Il-familja kibret minn tnejn għal sitta. Kif jiġri dejjem, dan kollu tana jiem ta' ferħ imżewġin b'jiem ta' niket. Għaddejna minn okkażjonijiet



fejn ix-xemx tal-ħajja donnha nħbiet wara s-šhab griż tad-diffikultajiet, il-problemi, l-inċertezzi. Il-mard, id-diżappunti, l-ixkiel ma naqsux, kif ma naqsux ħafna u ħafna mumentu ta' sodisfazzjon, ferħ u u kuntentizza.

*“Bħala nsara u bħala persuni li nemmnu f’Alla u nagħrfu l-kobor tal-pjan tiegħu, irridu napprezzaw aktar li l-għaqda sesswali bejn ir-raġel u l-mara hija l-pedament li fuqu jitkompla l-ħolqien ta’ Alla, u għalhekk hija għaqda “qaddisa”, “divina” u tirrifletti l-fiduċja li Alla poġġa fil-bniedem u l-išħubija li Hu ried li jkollu magħna.”*

Aktar ma beda jgħaddi ż-żmien, aktar komplejna niskopru flimkien, l-ewwel bħala koppja, imbagħad bħala familja, x’inhuwa eżattament l-għan taż-żwieġ, għaliex tnejn min-nies iħallu l-familji tagħhom biex jibnu familja ġdida, xi tisser l-għaqda šiha bejn żewġ persuni differenti ħafna drabi totalment minn xulxin, għaqda li, barra li twassalhom biex ikunu ġisem wieħed, twassalhom ukoll biex bejniethom ikunu wkoll qalb waħda u ruħ waħda.

Kemm-il darba bħala koppja, jew flimkien ma’ koppji oħrajn, staqsejna lilna nfusna u irriflettejna fuq mistoqsijiet bħal **“għaliex Alla waqqaf is-sagrament taż-żwieġ?”**, **“xi jfisser żwieġ nisrani, u x’jagħmlu differenti minn kull forma ta’ żwieġ ieħor?”** jew **“għaliex din l-għaqda m’għandha tinħall qatt u tibqa’ sal-mewt?”**

Jekk nagħtu ħarsa lejn l-istorja tal-ħolqien kif irrakkuntat fl-ewwel ktieb tal-Bibbja, il-Ġenesi, naraw bħal donnu progressjoni, jew mogħdija fl-attività kreattiva ta’ Alla. Fl-ewwel kapitlu, Hu jibda mid-dlam u jgħaddi għad-dawl, imbagħad joħloq il-ħxejjex, is-siġar u l-annimali. Fl-aħħar joħloq lir-raġel u l-mara, il-qiċċara u l-kuruna tal-kreazzjoni kollha tiegħu. Il-mara u r-raġel għandhom dinjità u stima li tgħollihom ‘il fuq minn kull haġa oħra fil-ħolqien kollu.

Alla ħalaqhom b’tali mod li r-relazzjoni ta’ bejniethom tagħti l-frott ta’ ħajja ġdida. Wara li ħalaq kolloxx, Alla iddelega l-kontinwazzjoni tal-ħolqien f’idejn il-bniedem. Il-familja, maħluqa minn Alla, hija l-aġent tiegħu għat-tkomplija tal-opra li Hu wettaq fil-bidu tal-eżistenza umana. Ir-raġel u l-mara, flimkien, ikomplu t-tkattir tar-razza umana permezz tar-rigal sabiħ u profond tas-sesswalità. Dan hu



rigal prezzjuż li permezz tiegħu hija ddeterminata l-istruttura tar-relazzjonijiet umani.

Bħala nsara u bħala persuni li nemmnu f’Alla u nagħrfu l-kobor tal-pjan tiegħu, irridu napprezzaw aktar li l-għaqda sesswali bejn ir-raġel u l-mara hija l-pedament li fuqu jitkompla l-ħolqien ta’ Alla, u għalhekk hija għaqda **“qaddisa”, “divina”** u tirrifletti l-fiduċja li Alla poġġa fil-bniedem u l-išħubija li Hu ried li jkollu magħna.

It-tieni kapitlu tal-Ġenesi jpoġġi liż-żwieġ u l-familja fil-qalba tal-pjan ta’ Alla. Alla innifsu jagħraf li l-bniedem hu **“soċjali”** u għalhekk għandu bżonn jaqsam ħajtu ma’ oħrajn. Mhux maħluq biex jgħix waħdu u għal rasu. **“Mhux sewwa li l-bniedem jibqa’ waħdu. Ha nagħmillu għajnuma għalih”** (vers 18).

Dan kollu juri li Alla ried li r-raġel u l-mara jkunu ta’ xulxin u għal xulxin. Sa mill-bidu l-pjan tiegħu kien li jkunu qalb waħda, moħħ u ġisem wieħed. Dan il-pjan jidher ftit aktar ċara fid-dikjarazzjoni li Alla għamel fuq iż-żwieġ:

**“Għalhekk ir-raġel iħalli lil missieru u lil ommu u jingħaqad ma’ martu u jsiru ġisem wieħed”** (vers 25).

Kif jista’ jkun li żewġ persuni, b’karattru, trobbija, temperamenti, u bi sfond differenti minn ta’ xulxin isiru ġisem wieħed u ruħ waħda? Dan narawh fl-artiklu li jmiss. ■

## BAZAAR B’RISQ IL-MISSJONI KAPUĊĊINI

Organizzat mill-Grupp Familji Franġiskani Floriana mill-Hadd 3 sal-Hadd 10 ta’ Novembru 2013 fiċ-Ċentru Kultura Franġiskana Floriana.

Kull min għandu xi affarijiet f’kundizzjoni tajba (mhux ħwejjeg) jew affarijiet tal-ikel u jrid jagħtihom sabiex jinbiegħu waqt il-bazaar, jista’ jgħibhom fl-Uffiċċju tal-Missjoni. GRAZZI

A large, dramatic painting depicting Jesus in a white robe and hood, reaching out to touch the hand of a man lying in a bed. The man is wearing a blue and red robe. Two other men in white robes stand behind the bed, looking on with concern. The scene is lit with warm, golden light, suggesting an indoor setting with a window on the left.

# X'BALLA NEHHEJTLI! (1)

“KONT MARID U ĠEJTU  
TIKKURAWNI” – MT. 25, 36

Għal diversi snin il-Patrijiet Kapuċċini Maltin, misjuqa mill-ispirtu Franġiskan tal-kura tal-fqar, meddew għonqhom għax-xogħol importanti u delikat fil-kura tal-morda. Wara għadd ta' snin ta' hidma nħasset il-ħtieġa li dan ix-xogħol jiġi aktar apprezzat u fl-istess ħin ippromovut billi tingħata din ir-rokna halli dan il-għan jintlaħaq fir-rivista Dawl Franġiskan.

Għadni niftakar qisu issa lill-mibki Patri Vitor Buħaġiar OFM Cap jgħannili b'dik is-solita tbissima tiegħu, dik it-taqbila li turi r-ruħ Franġiskana Kapuċċina fix-xogħol mal-morda fl-isptar. "Jiena Patri Vitor nisma' l-ħelu u nisma' l-morr". U dan hu preċizament ix-xogħol tal-Patri fl-isptar. Li jiċcelebra l-ħelu tal-ħajja li joffri l-isptar. Bħat-twelid ta' tarbija, operazzjoni li rnexxiet, riżultat fejn parti mill-ġisem hija ċara kristall minn kull nitfa ta' mard terminali u ħafna oħrajn. Generalment meta jseħħ dan it-tip ta' ferħ il-familja kollha tintlaqat. L-ewwel ħaġa li wiehed jinnota hija xi mazz fjuri sabiħ jew xi xemgħat li jitpoġġew quddiem l-istatwa tal-Madonna hekk kif tidhol fil-Kappella ta' Mater Dei fuq in-naħa tal-lemin. Inkella xi ftit xemgħat mal-bieb tas-sagristija mhejjija biex jitpoġġew quddiem Ġesù Ewkaristija.

L-Isptar fih il-morr ukoll. Mewta ta' xi hadd għażiż taf tipparalizza familja sħiħa. Jew xi mewta kiefra ta' tarbija li kienet ilha mistennija tgħidx kemm. Imma l-kumplikazzjonijiet tat-tqala jew il-ħlas baġtuha d-dinja l-oħra. U, meta dan iseħħ in-niket ikun tassew kbir, persuni fl-aħjar ta' saħħithom tarahom neżlin fil-fondoq tal-mewt. Il-mingel kiefer tal-mewt ma jaħfrilhomx! Min se jsabbar lill-familjari tagħhom?

Iżda anki f'sitwazzjonijiet daqshekk makabri tal-ħajja, il-kelma tama ma tgħib qatt. Fil-quddiesa, wara l-elevazzjoni tal-ispeċi tal-ħobz u l-inbid, inkantaw: **Hu l-Mulej! Huwa qam minn bejn l-imwiet għax hu l-Mulej! Kull irkoppa tmil u kull ilsien jistqarr. Ġesù hu l-Mulej!** U l-Mulej ikun hemm. Moħbi f'kull sitwazzjoni mwiergħa tal-ħajja. Anki jekk għal ftit jidher mgħarraġ fid-dmugħ. Inkella leħnu ma jinstemax għaliex imblukkat mill-ilfiq tal-uġiġħ tat-telfa.

Waqt il-*għro*, jiġifieri waqt li nkun qiegħed inżur lill-pazjenti fl-isptar, mhux l-ewwel darba li jkun hemm min jgħidli: "Patri ħa nqerr!" Din hija frażi li għal min jaħdem fl-isptarijiet hija l-ħobzna ta' kuljum. Tismagħha ħafna drabi. U bir-raġun! Għaliex meta l-bniedem jiġi wiċċ imbwiċċ mar-realtà tal-ħajja ħaġa waħda jkun jixtrieq li jagħmel: li jikseb il-paċi miegħu nnifsu! U mhux



għalhekk jara kif se jagħmel jew jivvinta kull mezz possibbli għalih biex jirrikonċilja ruħu ma' kulhadd?

L-ewwel persuna li tiġi f'moħħu hija l-Mulej. U jagħmel scwwa! Għaliex meta nintikonċilja tassew ruħi miegħu d-dimensjonijiet l-oħra ta' ħajti, jiġifieri r-relazzjonijiet tiegħi mal-proxxmu u miegħi innifsi, waħedhom isibu posthom. L-esperjenza tgħallimni li ħafna mill-pazjenti tagħna meta jvenvnuli l-frazi: "Ha nqerr Patri!" ikunu ilhom jinkeddu magħha. Il-qrar mhux faċli ħbieb! Għaliex li turi għommtok u tammetti li int midneb, li żbaljajt, li wegġajt in-nies u forsi, minħabba xi għażliet jew imġibiet li wettaqt gibt tbatija enormi fuq haddiehor li għadha tkarkar s'issa, hija iebsa tammettiha. U anki jekk tasal, tara l-għaraq! Imma l-grazzja ta' Alla kbira, komma wiesgħa!

Huwa f'dan il-mument fejn ir-ruħ tal-marid tinfetaħ beraħ. L-iktar jekk il-persuna tkun taf li dik taf tkun l-aħħar qrara tagħha fuq l-art! Il-qrara ta' ħajjitha! Il-persuna tħossha li dak huwa l-waqt fejn l-iscreen ta' ħajjitha jidher quddiem wiċċha. Fejn hawnhekk jinħteġilha li tindaf minn ħtjiet li ilhom maħżuna fiha s-snin!

F'mument bħal dawn il-persuna turi emozzjonijiet gewwiena qawwija li jkunu ilhom jinbnew f'qalbha tul is-snin. Ir-rabja, id-dispjiċir u d-dizappunt ilkoll, min ħafna u min ftit, jaħslu għajnejn il-persuna bid-dmugħ. Madankollu wara li l-persuna tkun ħarġet dak li kellha toħroġ u tirċievi l-maħfra minn fomm il-Patri konfessur, tistrieħ. U nintebaħ b'dan l-għaliex tgħidhieli ċara u tonda: "X'balla neħhejtli!"

U lili, bħala saċerdot, bi kliemha tkun ferrħitni u taqqlitni. Ferrħitni l-għaliex il-Mulej bija ħafrilha. Taqqlitni għaliex fakkrnitni fir-responsabbiltà kbira tiegħi li l-ħrief nilqagħhomlu u qatt ma ngerrixhomlu! Imma jekk nafda fih x'balla inkun neħhejt minni nnifsi jiena stess! ■

"Għaliex li turi għommtok u tammetti li int midneb, li żbaljajt, li wegġajt in-nies u forsi, minħabba xi għażliet jew imġibiet li wettaqt gibt tbatija enormi fuq haddiehor li għadha tkarkar s'issa, hija iebsa tammettiha. U anki jekk tasal, tara l-għaraq! Imma l-grazzja ta' Alla kbira, komma wiesgħa!"



# IL-FESTA MINN FUQ IR-RADIO

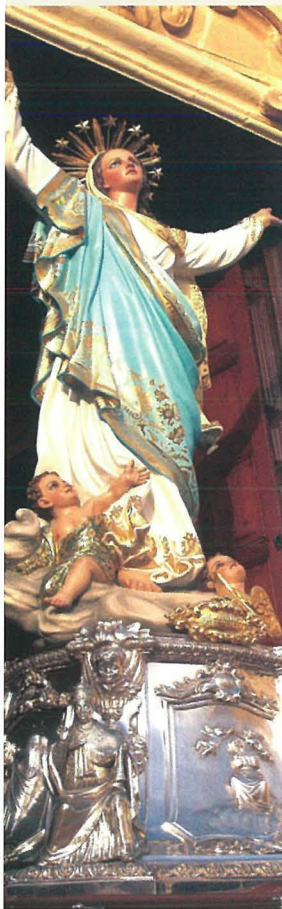
ILLUM IL-ĠURNATA BIT-TEKNOLOĠIJA LI HOLOQ IL-BNIEDEM, IL-HAJJA SARET IKTAR FAĊLI U KOMDA U BOSTA DRABI, GĦALKEMM WIEHED GĦAL XI RAĠUNI JEW OHRA MA JKUNX F'QAGĦDA LI JĦALLI D-DAR, XORTA WAĦDA JKUN JISTA' JGAWDI DAK LI JKUN GĦADDEJ MADWARU PERMEZZ TAL-MEZZI TAL-KOMUNIKAZZJONI SOĊJALI.

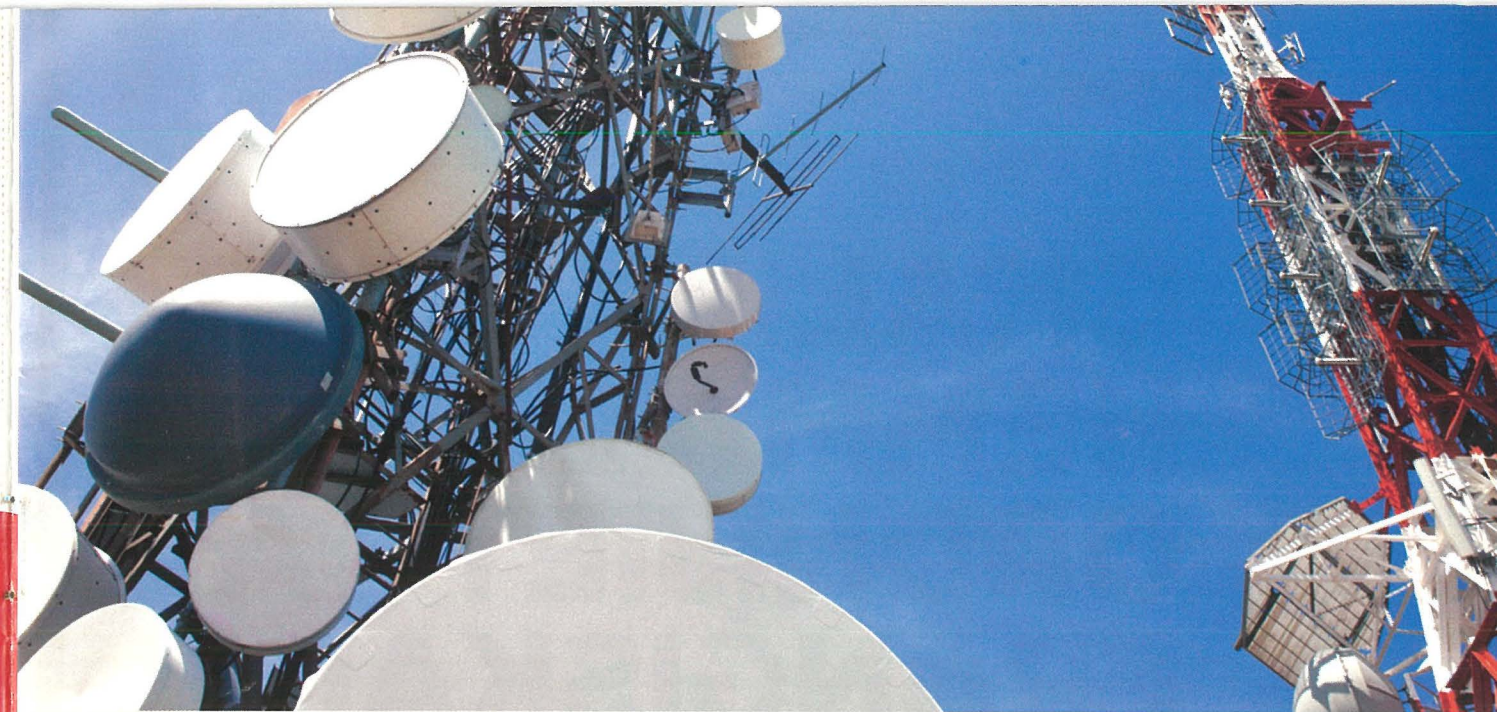
F'din il-kitba qasira jiena se nillimita ruġi billi nitkellem dwar ir-*Radio*. Hergin mill-istaġun tal-festi u żgur li ħafna minna gawdew ħafna mill-festi sbieħ u kkuluriti li saru fil-bliet u l-irhula tagħna. U ma nizbaljax meta ngħid li l-festi tagħna huma mħawra b'ħafna ingredjenti sbieħ. Min joġġbuh it-tlielaq tal-bhejjem, min jitpaxxa bil-logħob tan-nar, min ma jtitlifx marċ wiehed, min jgħaddi ħinijiet twal il-knisja, min jedha bl-arnar tat-toroq, min b'ħaġa u min b'ohra!

Għalhekk il-baqra tinbiegħ kollha, jgħid il-qawl! Ta' dawn kollha ngħid għalija jien kelli esperjenza sabiħa, dan is-sajf, la darba kont f'saħħti u għadni niflaħ nigri u nitbaħrad. Imma xi ngħidu għall-anzjani, għall-morda, għall-*baby-sitters*, għal min kien *on duty*, u għal dawk kollha li ma setgħux jirfsu 'l barra mill-għatba ta' darhom! Żgur li r-*radio* kien mezz importanti biex dawn il-kategoriji ta' nies ma ħassewhomx ruħhom maqtuġħin mid-dinja ta' barra. Illum il-ġurnata bosta mill-parroċċi tagħna għandhom ir-*Radio* tal-komunità li jitrasmetti kuljum għal sigħat twal u allura mid-dar wiehed ikun jista' jsegwi dak li jkun għaddej fil-knisja u fit-toroq tagħna matul il-jiem tal-festa. Bosta parruċċani joffru xi ftit

mill-ħin liberu tagħhom lill-istazzjon tar-radju bla ma jistennew xejn lura. Allaħares ma kienu dan is-sens ta' volontorjat għax kieku din l-attività kollha tisfuma fix-xejn. Fir-Rabat, fejn ngħix jien, iz-zewg parroċċi ewlenin għandhom l-istazzjon tar-radju tagħhom u bosta drabi l-iskeda tal-programmi li jipprovdu ma tkunx tagħmel għajb lill-istazzjonijiet nazzjonali li għandna. Matul il-ġimgħa tal-festa titulari, imbagħad, l-istazzjon nistgħu ngħidu li ma jagħlaqx u l-parruċċani kollha ħallihom jintunaw fuqu minn xħin jiftaħ sa xħin jagħlaq u naħseb li dan japplika wkoll għal żmien il-Milied u żmien il-Għid.

Mhux l-ewwel darba nkun għaddej minn xi triq u nisma' xi stazzjon tal-parroċċa qed ixandar xi quddiesa, xi reċta tar-Rużarju mqaddes, inkella xi marċ tal-festa. Dan jgħodd ukoll għal dawk il-parroċċi tal-irhula li għandhom ukoll dan il-mezz hekk effikaci li llum tista' tgħid sirna ma ngħaddux mingħajru. Kemm kien qed jara għal bogħod Alla jaħfirlu, l-Isqof Emeritu Mons Nikol Cauchi li ħareġ b'din l-idea u li tant kien jemmen fil-mezzi tal-komunikazzjoni soċjali, tant li bena wkoll il-Media Centre li tinkludi studios armat, mnejn l-RTK tipprezenta xi programmi. Bil-barka tal-Isqof attwali, Radju





Marija wkoll jinsab magħna u jitrasmetti mnejn is-Santwarju tal-Madonna Ta' Pinu.

Ir-radju għandu saħħa enormi u jhalli impatt qawwi fuq is-semmiegħa tiegħu u ħafna milli jintqal fuqu jittieħed bħala vangelu u allura importanti li jsir użu tajjeb minnu. Illum spicča zmien ir-Rediffusion meta wieħed kien jisma' biss; illum ħafna jistgħu jaqbd u t-telefon u jieħdu sehem dirett fil-programm jew diskussjoni li tkun għaddejja; tista' tibgħat ix-xewqat lil ħbiebek u titlob ukoll xi kanzunetta. U bl-invenzjoni tal-internet, anke l-emigranti tagħna jistgħu jsegwu dak li jkun għaddej f'art twelidhom eluf ta' mili bogħod. Mhux darba u tnejn inkun qed nipprezenta xi programm fuq ir-radio u dak il-ħin stess nirċievi xi sms b'xi kumpliment jew kumment jew talba għal xi request.

Alla żejjen lill-bniedem b'ħafna doni li meta jintużaw tajjeb jagħmlu ħafna gid bħalma qed jagħmlu r-radjiijiet tal-komunità li nibtu fi gżiritna. Jalla jissuktaw jinbtu wkoll ħafna voluntiera minn fost il-parruċċani biex jgħinu fit-trasmissjonijiet u programmi li jtellgħu dawn l-istazzjonijiet li zgur huma ta' kumpanija għal dawk li jgħixu waħidhom, għall-morda u għall-anzjani, kif ukoll għal dawk li jkunu jivvjaggaw minn post għall-iehor inkella qed jistennew lill-mara tixtri minn xi ħanut jew tagħmel xi qadja fejn mhux dejjem issib fejn tipparkja u allura jkollok toqgħod tistennieha fil-karozza. M'hemmx għalfejn ngħidu, huwa dejjem sewwa li wieħed iżomm il-volum baxx biex ma jtellifx lill-ħaddiehor u ma jwegg'a' ras ħadd. Il-prudenza tiġi l-ewwel u qabel kolloxx.

Intant qed inkompli din il-kitba xi fut jiem wara li bdejtha sewwa sew il-Hamis, l-Għid tal-Assunta wara li segwejt il-Pontifikal tal-Isqof fil-Katidral tagħna. Hadt gost nisma' l-omelija li l-Eċċellenza Tiegħu għamel dwar in-nostalgija tal-bniedem għal Alla u kif permezz tal-Assunta l-bniedem jista' jasal biex isib lil dak li ħalqu u qed kontinwament jipprovdilu.

Bosta drabi mmur il-festa nharha filgħaxija imma nipprova ma nitrifx il-quddies tal-festa filgħodu permezz tar-radju, fejn ikun jeżisti. Mill-kumdità tad-dar wieħed ikun jista' wkoll ikun jaf fiex waslet il-festa la darba jkollu r-radju mixgħul.

Ngħid għalija jien inkun ukoll fuq Calypso Radio darba fil-gimgħa u ngħaddi sagħtejn nitkellem mas-semmiegħa u nibqa' mbellah kemm jeżistu nies li jridu jtkellmu u jaqsmu kelmtajn ma' dak li jkun. Jezistu ħafna li jgħixu waħidhom; oħrajn li jkunu għaddejjin minn xi problema; tfal li jieħdu pjaċir jtkellmu miegħek. Ir-radio johloq ċerta ħbiberija bejn is-semmiegħa u jagħmel ħbieb godda. Huwa mezz li tista' ssegwih bosta drabi bla ma tħalli dak li jkollok f'idejk u nifhem li ma jiswilekx wisq spejjez biex toqgħod tisingħu; il-konsum huwa zgħir u ma jgħarraqlkx għajnejk.

Naħseb li bosta min-nisa ma jgemgmux għan-nuqqas ta' żwiegħom id-dar għax ir-radju jista' jimlielhom ħafna minn dan il-vojt. Talingas jien kull meta nidhol id-dar nisma' r-radio tal-kċina għaddej u mhux darba u tnejn insibu mgħolli wkoll fil-kamra tas-sodda meta nidhol minn barra xi darba tard filgħaxija bis-sinjura fid-dinja tal-ħolm! ■



# GĦALIEX HEMM TLIET ORDNIJJIET TA' FRANĠISKANI?



## *Meħuda mill-“Messenger of St. Anthony”*

ANKI META SAN FRANĠISK KIEN GĦADU ĦAJ, KIEN HEMM NUQQAS TA' QBIL FL-ORDNI FRANĠISKANA. WARA LI MIET, DAN IN-NUQQAS TA' QBIL ĦAREĠ FIL-BERAĦ U TFAĊĊAW ŻEWĠ OPINJONIJIET PRINĊIPALI, L-ISPIRITWALISTI U L-KONVENTWALI.

San Frangisk t'Assisi



Tal ewwel kienu jħarsu lejn Fra Leo u shabu bhala l-ispirazzjoni tagħhom u riedu jibnu l-ħajja tagħhom fuq dik li kien jgħix Frangisku. Kienu jinterpretaw ir-regola tagħhom skont kull kelma mniżżla fl-aħħar testament tal-fundatur. Riedu li jgħaddu ħajjithom ffaqar assolut bhala l-espressjoni esterjuri ta' faqar intern. Permezz ta' ħajja ta' talb kontemplattiv, dan il-faqar intern kien iwassal għall-istess Spiritu s-Santu li Frangisku ried li jkun il-Ministru Ġenerali tal-Ordni. Għalhekk huma kienu jgħixu f'kunventi fejn kienu jqattgħu ħin twil jircievu dak li kienu msejha jgħaddu lil haddieħor.

Min-naħa l-oħra, il-Kunventwali insistew li huma wkoll kienu jgħożzu l-fundatur tagħhom u t tagħlim tiegħu, iżda l ħajja li kien jgħix Frangisku ma' shabu fil-bidu ma kinitx Prattika. Kien hemm digà mal-ħamest elef vokazzjonijiet godda qabel miet Frangisku u għalhekk inħass il-bżonn li l-ideat tal-bidu jiġu addattati biex ma jkunx hemm anarkija shiħa. Il-Konventwali sostnew li anki l-fundatur kien ħass il-bżonn li jagħmel lil Fra Elija bhala l-Ministru Ġenerali

għax fih huwa ra u ammira kapacitajiet amministrattivi u organizzativi li hu ma kellux.

Meta iktar nies u qassisin għorrief ingħaqdu mal-Ordni, l-awtoritajiet tal-Knisja hassew li issa kien il-waqt li tibda ssir ir-riforma tal-Knisja li xtaq il-Papa Innocens III fir-Raba' Kunsill Lateran tal-1215. Biex din ir-riforma tirnexxi, il-Papiet li ġew wara ħelsu lill-Aħwa minn ċerti interpretazzjonijiet tar-regola li setgħu jfixklu din ir-riforma u talbu għal iktar studju. Inħass il-bżonn ta' għalliema, kotba u libreriji u l-ħtieġa ta' kunventi ikbar – u minn hemm giet il-kelma konventwali.

Għal tliet sekli shaħ dawn iż-żewġ opinjonijiet differenti baqgħu jippersistu taħt l-umbrella tal-istess Ordni. Għal xi żmien kien hemm għaqda shiħa taħt l-influenza qawwija ta' Ministri Ġenerali, fosthom l-iskular u mistiku San Bonaventura. Għalkemm huwa kellu simpatija lejn dawk li xtaqu jaddattaw l-Ordni biex taqdi aħjar il-vokazzjoni tagħhom, huwa ħass rabta ikbar mal-aspirazzjonijiet tal-Ispiritwalisti li kultant kienu jissejġu Żelanti.

“Riedu li jgħaddu  
ħajjithom f’faqar  
assolut bhala  
L-espressjoni  
esterjuri ta’ faqar  
intern. Permezz  
ta’ ħajja ta’ talb  
kontemplattiv,  
dan il-faqar  
intern kien  
iwassal  
għall-istess Spiritu  
s-Santu li  
Frangisku ried li  
jkun il-Ministru  
Generali  
tal-Ordni.”

San Bernardin ta’ Siena



Kien iqatta’ ħafna ħin magħhom biex jipprattika t-talb kontemplattiv li kiteb dwaru fix-xogħol magħruf tiegħu Itinerarium Mentis in Deum li kiteb f’La Verna.

Saferrant, il-Konventwali kibru ħafna iżjed wara li l-Ispiritwalisti tilfu l-kreditu meta bdew ixandru t-tagħlim ta’ Joachim minn Fiore qrib tmiem is-seklu tlettax. Dan kien ħareġ minn patri Ċisterjan biex jibda fergħa ġdida u iktar severa tal-Ordni. Huwa baġat Ruma l-kitbiet kontroversjali tiegħu, iżda miet fl-1202 qabel dawn ġew eżaminati.

L-essenza tat-tagħlim tiegħu kienet li qasam l-istorja fi tliet perjodi. L-ewwel wieħed,

- **“Zmien il-Missier”**, jinkludi t-Testment il-Qadim u huwa kkaratterizzat mill-biza’ u l-ubbidjenza servili u mmexxi minn nies mizzewġa. It-tieni,
- **“Zmien l-Iben”**, huwa kkaratterizzat mill-fidi u l-ubbidjenza filjali u mmexxi mill-kleru. L-aħħar perjodu,
- **“Zmien l-Ispirtu s-Santu”**, huwa kkaratterizzat mill-imħabba u l-ħelsien u mmexxi mill-patrijiet fil-ġejjieni qrib. Dan kien iwassal għal żmien ta’ mħabba universali. Joachim insista li dan l-aħħar perjodu jiġi inawgurat mill-**“Anġlu tas-Sitt Sigill”** li l-Ispiritwalisti kienu jikkunsidrawh bhala San Frangisk u jkun immexxi minn patrijiet ħafjin, jiġifieri minnhom stess.

Xi wħud mill-Ispiritwalisti aċċettaw dan it-tagħlim kelma b’kelma u eżageraw, tant li ħargu mill-Knisja. Waslu biex kellhom l-isqifjiet tagħhom li ordnaw qassisin biex iservuhom u inkoraġġew lin-nisa biex jippriedkaw. Bdeu jiġu msejha Fraticelli, kult li okkupa Le Celle hdejn Cortona mill-1285 sal-1318 meta ġie kkundannat mill-Inkizizzjoni. Però, kien hemm gruppi zġhar ta’ Fraticelli fl-Ewropa kollha li ħafna minnhom baqgħu għal mijiet ta’ snin minħabba l-ideat radikali tagħhom dwar il-faqar. Meta l-Ispiritwalisti u l-Fraticelli ppriedkaw li l-Knisja għandha tkun fqira bħal Frangisku, huma rċewew l-appogg ta’ ħafna mis-sinjuri kbar, fosthom l-Imperatur u ċerti rejiet li kellhom ir-rikkezzi investiti fil-Knisja.

Mhux l-Ispiritwalisti kollha saru Fraticelli, għalkemm ħafna minnhom kienu jaqblu u zammew rashom baxxuta waqt li l-Konventwali kibru u mxew ħafna ’l quddiem. Eventwalment, tfaċċa Paolo de Trinci minn Foligno li, spirat mill-Ispiritwalisti li jimxu kif kien jgħix



Frangisku mal-ewwel dixxipli tiegħu, ingħata permess li jgħix flimkien ma’ ftit patrijiet li kienu jaħsbuha bhala fl-għoljiet ta’ Brogliano. Din ir-riforma ġdida bil-mod il-mod ġibdet studjuji u nies ta’ statura spiritwali kbira bħal San Bernardin ta’ Siena, San Gwann ta’ Capistrano, San Gakbu minn bejn l-Ingilterra u l-Iskozja u l-Beatu Alberto minn Sarteano. Biz-żmien, minn Spiritwalisti dawn saru magħrufin bhala Osservanti.

L-istess tip ta’ kontroversji li qasam l-Konventwali mill-Ispiritwalisti fis-seklu tlettax qasam lill-Konventwali u l-Osservanti fis-sekli erbatax u ħmistax, sakemm saru Ordnijiet separati fl-1517. Wara din id-data, l-Osservanti bdew jissejġu Patrijiet Minuri jew Patrijiet Minuri tal-Osservanza Stretta. Però, wieħed fra Osservant, Matteo da Bascio, ħaseb li anki dawn il-Patrijiet Minuri kienu saru laxki wisq u waqqaf Ordni Frangiskana oħra fl-1528 li giet imsejha tal-Kapuccini. Dawn ħadu f’idejhom il-kunvent li qabel kien f’idejn il-Fraticelli f’Le Celle u għadhom hemm sal- lum. Bħala sinjal li ried jgħix ezatt kif kien jgħix San Frangisk, Matteo għazel li jilbes il-kaċċ fuq ċoqqa kannella u jhalli lehja qasira.

Il-mod differenti kif jilbsu u d-differenzi li kien hemm bejniethom fl-antik ftit li xejn għadhom jidhru llum. Dak li jkkaratterizzahom u jgħaqqad dawn it-tliet Ordnijiet flimkien hija l-imħabba u d-devozzjoni li għandhom lejn il-fundatur oriġinali tagħhom li n-nies tal-Medu Evu kienu jsejġulu **“It-Tieni Kristu”**. ■

# TIFKIRA TA' PATRI DONAT SPITERI OFMCAP 1922 - 2011



(L-Ewwel Parti)

## IT-TFULIJA

I r-raba' wild ta' Spiridione u Antonia neè Cassar li kellhom hames subien u tlett ibniet, twieled fit-13 ta' Ottubru 1922. Tliet ijiem wara, jiġifieri, fit-16 ta' Ottubru, hu ġie mghammed fil-knisja parrokkjali tat-Trinità Qaddisa, fil-Marsa, u nġhata l-isem ta' Alfred. It-tfajjel Fredu kiber fil-valuri nsara mhux biss permezz ta' dak li rċieva mill-familja tiegħu, imma wkoll minn dak li rċieva mill-ġhaqdiet li kien jattendi, speċjalment l-Azzjoni Kattolika fil-Marsa u l-grupp tal-abbatini fil-knisja tat-Trinità Qaddisa, li żerġhu fih l-ewwel żerriegħa tal-vokazzjoni tiegħu. Sadanittant, Fredu daħal l-Iskola Serafika li kienet għadha kemm infetħet fil-Kalkara.

## DHUL FL-ORDNI

Meta Fredu kellu 16-il sena huwa ħassu deċiż fis-sejħa tiegħu. Fil-21 ta' Diċembru 1938, Fredu nġhaqad mal-Patrijiet Frangiskani Kapuċċini billi beda n-Novizzjat fil-kunvent tal-Kapuċċini fir-Rabat Għawdex, bl-isem ta' Fra Donat mill-Marsa. Sena wara, fil-31 ta' Diċembru 1939, huwa għamel il-Professjoni Temporanja u flimkien ma' šhabu l-oħra marru fil-Kunvent ta' Santa Liberata, fil-Kalkara biex jibdeu l-istudju tal-Letteratura.

Ma kienx żmien sabiħ għal Malta minħabba t-Tieni Gwerra Dinjija tant illi l-Provinċjal iddeċieda li jibgħat lill-Istudjanti kollha, li kienu madwar 30, fil-kunvent t'Għawdex. Hemmhekk damu daqs tliet snin, u hemmhekk Fra Donat lesta l-istudji tal-Filosofija. Wara li rritornaw

fil-kunvent tal-Kalkara, huwa kompli bl-istudju tat-Teologija sakemm fil-31 t'Ottubru 1943, Fra Donat għamel il-Professjoni Perpetwa.

L-aktar jum li Fra Donat stenna, issa kien wasal. Fit-13 ta' Marzu 1948, huwa ġie ordnat Presbiteru fil-Kon-Katidral ta' San Ġwann, fil-Belt Valletta, mill-Arcisqof ta' Malta, Mons. Mikiel Gonzi.

Is-Superjuri tiegħu mal-ewwel għarfu l-kapaċitajiet intellettuali ta' P. Donat tant illi ffit xhur wara li ġie ordnat saċerdot, bagħtuh Ruma sabiex ikompli l-istudji tiegħu. Fl-ewwel



*“Izda minkejja li P. Donat kien għal qalbu l-Marsa u hadem kemm felah għall-gid spiritwali u materjali tan-nies tal-post, in-namra mal-Kotba Mqaddsa baqgħet timbxu. Kien għalhekk li fl-1966 huwa talab li jspiċċa minn Kappillan biex imur jgħallem l-Iskrittura fil-Fakultà tat-Teologija.”*

sentejn, huwa attenda l-Università Pontificia Gregoriana għall-kors tat-Teologija Dommatika li wassal biex kiseb Licenzjat f'din il-materja. Fis-sentejn ta' wara, huwa kompla l-istudji tiegħu fl-Istituto Pontificio Biblico. Hemmhekk P. Donat temm kors ta' Licenzjat fl-Istudji Bibliċi, segwit minn kors ieħor fl-Università Gregoriana minn fejn kiseb Dottorat fit-Teologija. Meta Patri Donat irritorna Malta, mill-ewwel beda jgħallem lill-istudenti Kapuccini Maltin, u aktar tard lill-istudenti Reliġjuzi Maltin fl-I.N.S.E.R.M, sakemm gie maħtur Professur tal-istudji Bibliċi fil-Fakultà tat-Teologija, fl-Università ta' Malta.

### KAPPILLAN IL-MARSA

Daqs ħames snin wara li kien gie lura minn Ruma, is-Superjuri tiegħu tawh impenji pastorali godda meta talbuh imur Kappillan fil-parroċċa tat-Trinità Qaddisa, Marsa. Mill-1958 sal-1967, P. Donat serva b'dedikazzjoni kbira dan il-ministeru filwaqt li baqa' jgħallem. B'hekk għall-ewwel darba fl-istorja ta' din il-parroċċa, il-Marsa kellha tilqa' wiehed minn uliedha stess bħala Kappillan tagħha.

Fi żmien li fih kien Kappillan, Patri Donat ħabb lin-nies tal-Marsa u dawn ħabbew lilu hekk kif fi żminijiet diffiċli, il-Marsin sabuh ta' sostenn meta kien jagħmel dak kollu li jista' biex jgħinjom. Imma nistgħu ngħidu li l-parrokkat ta' P. Donat jibqa' mmarkat bl-interess kbir tiegħu għall-formazzjoni tal-poplu tal-Marsa. Hu ta importanza kbira lill-katekezi u l-mod kif kienet tiġi ċelebrata l-liturġija, fi żmien meta l-Konċilju Vatikan II kien għadu ma spiċċax. Frabta mal-formazzjoni tal-lajċi, dan il-Kappillan zagħżuġ ħa ħsieb l-Għaqdiet tal-parroċċa. Għalhekk huwa daħal għal biċċa xogħol kbira: l-Istitut San Piju X, li kellu jservi bħala Ċentru għall-Parroċċa, speċjalment għaz-zgħażaġ tal-Marsa.

Izda minkejja li P. Donat kien għal qalbu l-Marsa u hadem kemm felah għall-gid spiritwali u materjali tan-nies tal-post, in-namra mal-Kotba Mqaddsa baqgħet timbxu. Kien għalhekk li fl-1966 huwa talab li jspiċċa minn Kappillan biex imur jgħallem l-Iskrittura fil-Fakultà tat-Teologija.

### KAPPILLAN SAN ĠWANN

Fl-1974, lil P. Donat insibuh fil-kunvent tal-Kapuccini f'San Ġwann, filwaqt li fl-20 ta' Ġunju 1983, gie magħżul bħala t-tieni Kappillan ta' din il-parroċċa. Huwa mill-ewwel intefa' għal



din il-ħidma minkejja li ma ħallix it-tagħlim tal-Kotba Mqaddsa fil-Fakultà tat-Teologija. P. Donat qiegħed fuq nett fl-aġenda tal-prijoritajiet pastorali, il-familji, il-ħtieġa tal-Liturġija aktar ħajja, il-katekezi taż-zgħar u tal-kbar, u l-ħajja tal-Għaqdiet u l-movimenti tal-Parroċċa.

Bħalma kien għamel fil-Marsa, hekk ukoll f'San Ġwann, P. Donat kien jhewden li din il-parroċċa zagħżuġha kellha bżonn ta' Ġentru Parrokkjali. Hekk fil-fatt gara, meta fit-30 ta' Diċembru 1990, il-bini taċ-Ċentru Parrokkjali l-gdid gie mbierek minn Mons. Arcisqof, Gużepi Mercieca bħala monument ta' għeluq il-25 Sena tal-Parroċċa ta' San Ġwann. Fl-1991, P. Donat temm il-ħidma parrokkjali tiegħu f'San Ġwann u mar fil-fraternità tal-Furjana fejn minn hemmhekk seta' jiddedika aktar ħin għall-pastorali biblika. ■

# ROKNA GHAT-TFAL

## AHSEB U WIEĠEB

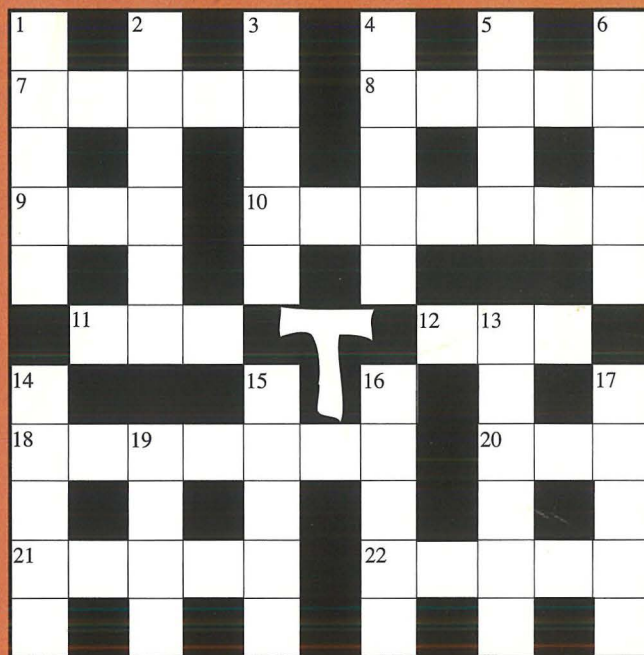
1. Il-gradijiet biex jaħqru lill-: bnedmin, lis-siġar, jew lill-ħaxix. (Apk 9,4)
2. Ġie Bin il-bniedem la jiekol u lanqas jixrob: Iva, Le. (Mt 11,18)
3. Qalilhom li joqtluh u: ma jqumx iżjed, jerga' jqum. (Mk 8,31)
4. Kienu jmorru għand Ġwanni biex: jieklu, jitgħammedu, jarawh. (Lq 3,7)
5. Aghmlu l-ħaqq skont: is-sewwa, ma taraw, il-ħbieb. (Ġw 7,24)
6. Abraham nissel lil: Ġakobb, Izakk, Ġuzeppi. (Atti 7,8)
7. Denb il-gradijiet kien qisu: sejf, lapis, imqass. (Apk 9,10)
8. Ġesù, lill-ibliet il-ħżiena: ċanfarhom, fahħarhom, għolliehom. (Mt 11,20ss)
9. Qallu biex jitlaq: ja xitan, ja ħmar, ja antipatiku. (Mk 8,33)
10. Siġra bla frott tinxtehet: il-baħar, fin-nar, fil-forn. (Lq 3,9)

Ir-rebbieh jingħata book token ta' €15 gentilment mogħti mill-Mission Bureau fl-Uffiċċju tal-Missjoni, il-Furjana. Dan jittella' bix-xorti mit-tislibiet tajba li jaslū mhux aktar tard mill-15 tax-xahar.

Ibagħtu s-soluzzjoni tagħkom f'dan l-indirizz:  
ROKNA GHAT-TFAL, Dawl Franġiskan,  
Kunvent tal-Kapuċċini Floriana FRN 1211.

IR-REBBIEH TA' AWWISSU SETTEMBRU 2013  
RUBEN MANGION - RABAT - GHAWDEX

# TISLIBA - 126



1. Ikun hemm din u ksieh. (Żak 14,6) (5)
2. X'jagħmel b'mewtu lis-setgħa. (Lhud 2,14) (6)
3. Ixrob u ... magħna. (Ġdt 12,17) (5)
4. Dawn ukoll iqisulna. (Lam 4,18) (5)
5. Mhux fuq xorb biss. (Kol 2,16) (4)
6. Kantawhom mal-innijiet. (Efesin 5,19) (5)
7. Mhux biex il-piz jehfief. (2 Kor 8,13) (5)
8. Donnha din ittir. (Apok 4,7) (5)
9. ... int u oqtol. (1 Sam 22,18) (3)
10. Isem it-tielet wild. (1 Kron 3,2) (7)
11. u 12. Tiddeċiedi xejn hekk. (Koh 5,1) (6)
13. ..., widdeb, wissi. (2 Tim 4,2) (6)
14. Għattietu bih. (Mħallfin 4,18) (5)
15. Biex... lejn il-Mulej. (Sir 5,7) (5)
16. Biex tara l-qawwa tiegħi (Ez 9,16) (5)
17. Dan inqacċathulek. (Nah 1,13) (5)
18. Il-jiem ta' dan. (Ezek 4,8) (7)
19. Mhux bil-bsaten biss. (Lq 22,52) (4)
20. Kif saru ġamar... (2 Mak 7,4) (3)
21. U hemm... (Num 14,35) (5)
22. Isofri hafna. (Mk 18,31) (5)

## RIŻULTAT TAT-TISLIBA TA' AWWISSU/SETTEMBRU 2013:

1. Qerda; 2. Mimdud; 3. Saħħa; 4. Smek; 5. Gwaj; 6. Karfa;
7. Elija; 8. Sewwa; 9. Dud; 10. Hrejef; 11. u 12. Bdejna;
13. Naħsdu; 14. Imrar; 15. Hsara; 16. Siġar; 17. Ittra;
18. Manassi; 19. Nisa; 20. Hut; 21. Assur; 22. Andar.

Ir-rebbieh jingħata book token ta' €20 gentilment mogħti mill-Mission Bureau fl-Uffiċċju tal-Missjoni, il-Furjana. Dan jittella' bix-xorti mit-tislibiet tajba li jaslū mhux aktar tard mill-15 tax-xahar. Ibagħtu s-soluzzjoni tagħkom f'dan l-indirizz: Tisliba Dawl Franġiskan, Kunvent tal-Kapuċċini, Floriana - FRN 1211W

IR-REBBIEHA TA' AWWISSU/SETTEMBRU 2013  
AGNESE SPITERI, 115, SACRED HEART  
TRIQ L-IMSIDA, ST VENERA SVR 1380

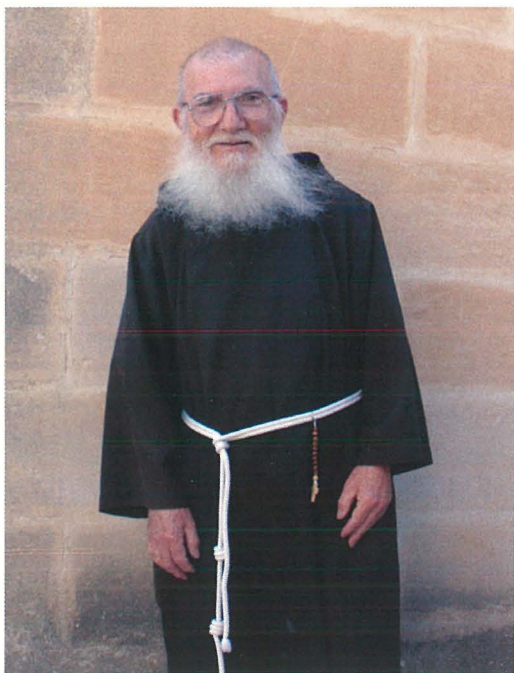
Ir-rebbieha taż-żewġ kompetizzjonijiet, jekk jogħġobhom, jiġbru l-premju bejn id-9.00am u 11.00am u bejn il-5.00pm u s-7.00pm mill-Uffiċċju Missjoni, Kunvent Kapuċċini, Floriana.  
Tel: 2123 3874



minn Br. Bertrand Vella OFM.Cap.  
Segretarju Provincjali

## HUNA ĠUŻEPP GATT GHADDA GHALL-ĦAJJA TA' DEJJEM

It-Tlieta, 6 ta' Awwissu 2013, Fra Ġużep Gatt, għadda għall-ħajja ta' dejjem fl-età ta' 70 sena, fl-Isptar Mater Dei, wara li ddaħhal f'dan l-istess spatar fil-jum ta' qabel tard filgħaxija. Il-funeral tiegħu, sar il-Ħamis, 8 ta' Awwissu 2013, fil-knisja tal-Kapuċċini f'Għajn Dwieli, permezz ta' quddiesa ikkonċelebrata mmexxija mill-Ministru Provincjali, P. Martin Micallef.



Wara l-quddiesa dawk prezenti ħargu barra fuq iz-zuntier biex jagħtu l-aħħar tislina lil dan il-Kapuċċin twajjeb, hekk kif il-katavru tiegħu għie meħud lejn Għawdex fejn għie milqugħ mill-Gwardjan u l-fraternità ta' Għawdex. Hemmhekk saret id-difna fl-oqbra tal-Provinċja, fiċ-Ċimiterju ta' Santa Marija fix-Xewkija, f'Għawdex. ■

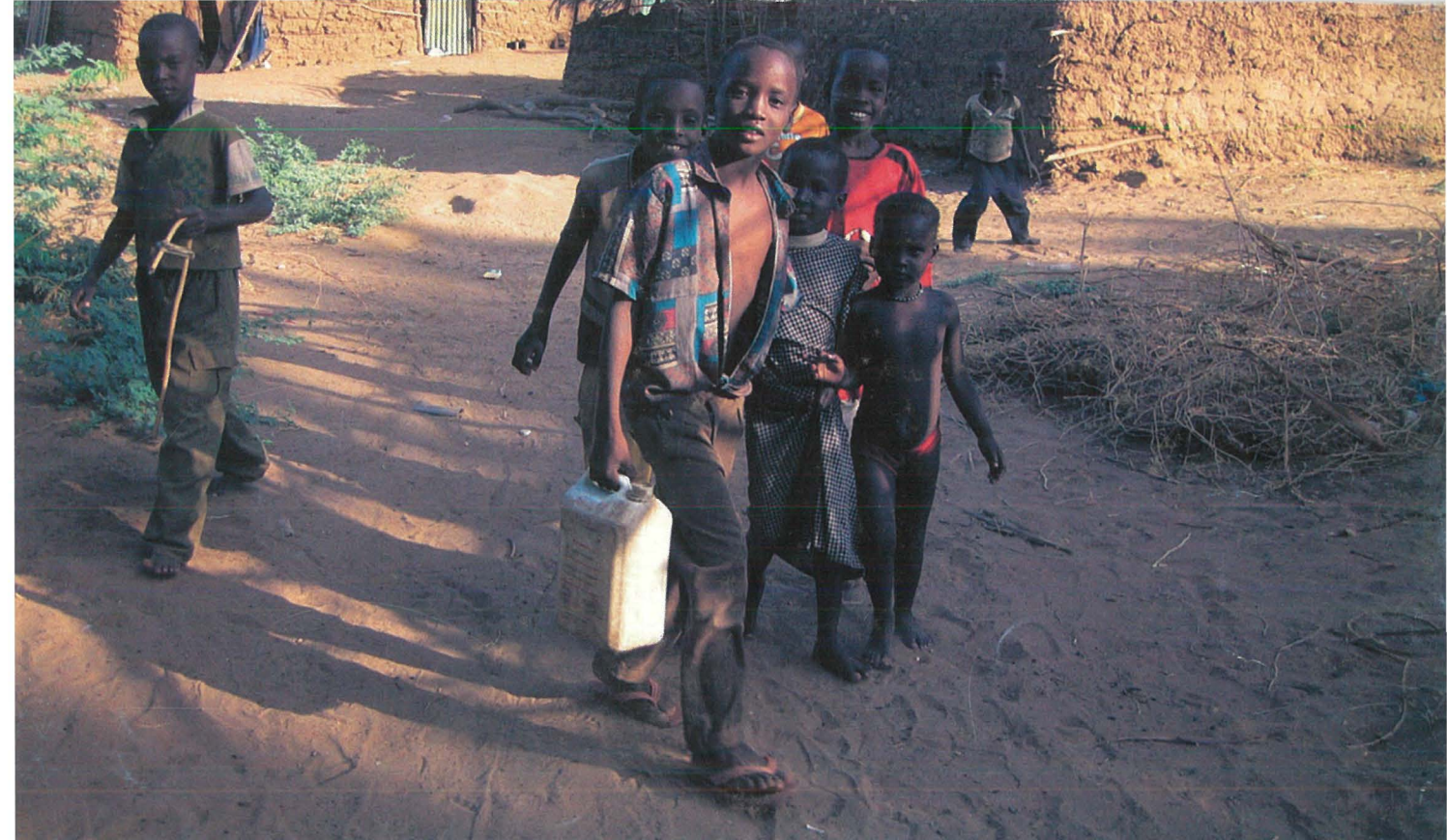
## LAQGĦAT TAD-DEFINITORJU MAL-ISQFIJIET

It-Tlieta 6 ta' Awwissu 2013, id-Definitorju Provincjali għamel żjara lil Mons. Pawlu Cremona, Arciisqof ta' Malta, fil-Kurja tal-Arciisqof fil-Furjana. Matul din iż-żjara, il-Provincjal il-ġdid P. Martin Micallef, flimkien mal-erba' definituri, tkellmu ma' Mons. Arciisqof fuq il-formazzjoni tal-fraternitajiet il-godda li għadhom kemm tqassmu għal dawn it-tliet snin li ġejjin. Huma ressqu quddiemu l-preokupazzjoni tagħhom fuq in-nuqqas ta' personnel għal xi spatarijiet li sa issa l-Patrijiet Kapuċċini jaħdmu filhom b'tant dedikazzjoni u sagrafiċċji, filwaqt li wegħduh il-fedeltà tagħhom lejha.



It-Tnejn, 13 ta' Awwissu 2013, imbagħad, id-Definitorju Provincjali għamel żjara lil Mons. Mario Grech, Isqof ta' Għawdex fil-Kurja tal-Isqof, fir-Rabat, Għawdex. Din ukoll kienet żjara kordajli li matulha l-Provincjal flimkien mad-Definitorju tiegħu tkellmu ma' Mons. Isqof fuq il-preżenza u l-hidma tal-Kapuċċini fil-gżira ta' Għawdex. Din il-laqgħa kienet segwita minn żjara tal-Isqof Grech fil-kunvent tal-Kapuċċini fir-Rabat, Għawdex. ■





## GĦIN LILL-KNISJA U LILL-ORDNI FRANĠISKAN KAPUĊĊIN FIL-KENJA BILLI TAGĦMEL...

# BOROŻ TA' STUDJU

BORŻA TA' STUDJU hija offerta generuża ta' €580 li tmur għall-ispejjeż tas-seminaristi Kenjani tagħna kollha li qegħdin iħejju lillhom infushom biex isiru reliġjużi u saċerdoti Kapuċċini.

Din tista'tingħata jew minn persuna waħda jew minn diversi benefatturi li jingħaqdu flimkien. Tista'tingħata anki ftit ftit.

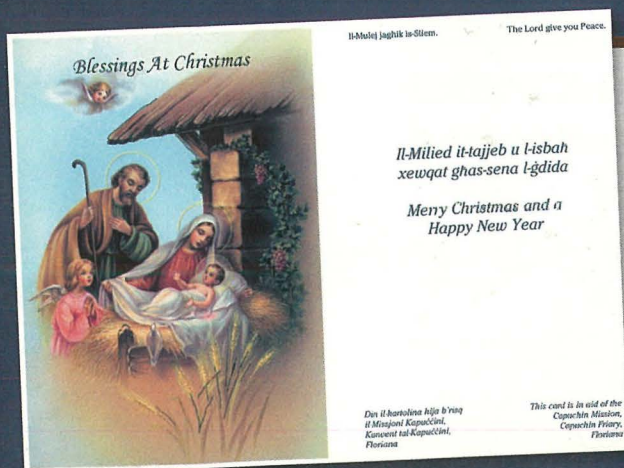
Min jagħmel din l-offerta jkollu sehem kbir fil-ħajja reliġjuża u saċerdotali tal-Kapuċċini Kenjani.

Għal aktar tagħrif ikkuntattja lil:

FR. PHILIP CUTAJAR OFM. Cap,  
Segretarju tal-Missjoni, Uffiċċju Missjoni  
Kapuċċini, Floriana

Tel: 2123 3874, 2123 4949, 2122 5525.

Email: cutajarphilip777@gmail.com



## Kartolini riċiklati tal-Milied

bl-invilops f'pakkett ta' 10 b'risq  
il-Missjoni għall-prezz ta' €2.50.

Jinkisbu miċ Ċentru Missjoni Kapuċċini,  
Floriana.